

3. Jahrgang

April 1999

# SPIE INFO

---

Offizielles Mitteilungsblatt der Gemeindeverwaltung und der Vereine von Einigen, Faulensee, Hondrich, Spiezwiler und Spiez. Erscheint einmal monatlich in allen Haushaltungen.



...halb so schlimm! Mit  
 einem eingespielten Team  
 von Fachleuten und  
 mit modernsten Geräten  
 kümmern wir uns um Ihr  
 Fahrzeug. Scheiben- und  
 Carrosserie-Reparaturen,  
 ob Metall oder Kunststoff.  
 Damit kennen wir  
 uns aus und setzen alles  
 daran, Ihrem Auto den alten  
 Glanz zurückzugeben!  
 Ersatzwagen steht bereit.

# Carrosserie- schaden?



## Auto-Lack-Design

**Carrosserie und Spritzwerk Kurzen & Jungen**  
 Krattigstrasse 48 Gewerbezone Leimern  
 3700 Spiez Fon 033 654 53 00 Fax 033 654 79 54

**VSCI** // // //  
 Schweizerischer Carosserieverband

## Wir haben eine Kulturkommission!

Zu Beginn der neuen Legislaturperiode 1997 schuf der Gemeinderat Spiez ein Ressort Kultur. Er tat dieses aus folgenden Gründen:

1. Der Kultur soll auf Gemeindeebene eine grössere Bedeutung zukommen.
2. Alle Anstrengungen der Gemeinde Spiez, kulturelle Bereiche und Arbeiten zu fördern, sollen besser koordiniert werden.
3. Dem neuen Kulturförderungsgesetz soll Rechnung getragen werden.

Ein wesentlicher Teil der Unterstützung von kulturellen Veranstaltungen wurde bisher im Auftrag der Gemeinde durch die Kulturszene Spiez abgewickelt. Dabei konnten jährlich Veranstaltungstermine mit mehr als Fr. 50 000.- an Kantons- und Gemeindebeiträgen unterstützt werden. Nach gründlicher Überprüfung stellte sich allerdings heraus, dass der bisher geltende Verteiler aus heutiger Sicht Mängel aufwies. Die Diskussion um die Kulturszene führte dazu, dass die Frage nach der Notwendigkeit einer Kulturkommission in Spiez gestellt wurde. In der Folge entschied der Gemeinderat Spiez, es sei eine Kulturkommission Spiez mit sieben Mitgliedern als Fachkommission einzusetzen. Die Kulturkommission hat die Aufgabe, den Gemeinderat in kulturellen Belangen zu beraten und über die finanzielle Unterstützung für kulturelle Veranstaltungen in der Gemeinde Spiez zu entscheiden oder allenfalls Antrag an den Gemeinderat zu stellen. Die Kulturkommission Spiez tritt somit die Rechtsnachfolge der Kulturszene Spiez an, was die Verteilung von Kantons- und Gemeindebeiträgen für kulturelle Veranstaltungen betrifft. Und am 3. März 1999 war es soweit. Die Kulturkommission Spiez traf sich zu ihrer konstituierenden Sitzung im Heimat- und Rebbaumuseum, einem sehr kulturträchtigen Ort in

unserer Gemeinde. Mit Züpfle und einem Glas Spiezer wurde die Kulturkommission Spiez feierlich eingesetzt. Der Kommission gehören an (in alphabetischer Reihenfolge):

- Arthur Beck, Keramiktriennale
- Hanspeter Gerber, Schlossspiele
- Hansruedi Indermühle, Gemeinderat Ressort Kultur (Präsident)
- Susanne Jacobs, Kulturspiegel (Sekretärin)
- Marlis Spring, Schlosskonzerte
- Werner Stalder, Videofestival (Vizepräsident)
- Käthi Wäfler, Kammerkonzerte Hondrich



Zusätzlich wurde ins Budget 1999 der Gemeinde Spiez ein Beitrag für kulturelle Leistungen aufgenommen. Damit wurden für die Kulturkommission Spiez gute finanzielle Startbedingungen geschaffen, die Mitglieder freuen sich auf ihre Arbeit. An der konstituierenden Sitzung vom 3. März 1999 wurde bereits entschieden, eine Ehrung für kulturelle Verdienste in der Gemeinde Spiez durchzuführen. Damit ist auch klar, dass die Kommission nicht nur über die Zuteilung von Finanzen entscheiden will. Sie will neue Ideen realisieren und sie will als Fachkommission den Gemeinderat fachlich kompetent beraten. Da alle Mitglieder (mit Ausnahme des Ressortvorstehers) aus kulturellen Organisationen stammen, sind die Voraussetzungen dafür ideal.

Hansruedi Indermühle, Gemeinderat Ressort Kultur

### IN NOTFÄLLEN

Ärztlicher Notfalldienst	654 39 39
Ambulanz	654 30 77
Notfallapotheke	079 668 01 91

### IMPRESSUM

**Redaktion:** Gemeindeverwaltung und Vereine der Einwohnergemeinde Spiez, Tel. 655 33 20. **Veranstaltungskalender** (gratis): Spiez Tourismus, Bahnhofplatz, Telefon 654 20 20. **Vereinsbeiträge und Inse-**  
**rate:** Weber AG, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt, Telefon 336 55 55, Fax 336 55 56. **Realisation:** Weber AG, Gwatt. **Druck:** Schlaefli & Maurer, Spiez. **Titelseite:** Gütital-Faulensee. **Foto:** Markus Hubacher. **Illustrationen:** Bernhard Bamert.

**Auflage:** 6500 Ex.  
**Erscheinungsweise:** 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats.

**Redaktionsschluss für die Mai-Ausgabe:**  
**Inserate und Vereinsbeiträge** **15. April 1999**

### ABFUHRKALENDER APRIL

Neu ist die Gemeinde Spiez für die Kehrichtabfuhr in zwei Kreise eingeteilt. Auf dem Abfuhrkalender, den Sie mit der SpiezInfo Dezember 98 erhalten haben, können Sie sich orientieren.

#### Kehrichtabfuhr

Kreis 1	1	8	15	22	29
Kreis 2		6	13	20	27

#### Grünabfuhr

			12	26
--	--	--	----	----

#### Papierabfuhr

	7		21
--	---	--	----

#### Kartonabfuhr

Kreis 1		14	
Kreis 2			28



# TOSHIBA TELEFAX TF-471

**Jubiläumspreis  
Fr. 890.– exkl.**

### Das kleine Kommunikationswunder

Der TF-471 ist ein sehr preiswertes, komfortables und unerhört leises Faxgerät mit Normalpapier. Das schnelle 14 400-Zeichen-Modem, die zahlreichen Funktionen und seine Qualitäten als Drucker, Scanner, Kopierer und Anrufbeantworter machen es in jeder Hinsicht zu einem echten Allrounder.

**Der TOSHIBA TF-471 ist der ideale Fax für den privaten und beruflichen Einsatz.**

**Kopiergeräte Laserdrucker Tresore  
Faxgeräte Toner + Tinten Bürostühle  
Aktenvernichter Diktiergeräte**

**25 JAHRE  
1974–1999**

# BüroTechnik MÜLLER

3700 Spiez, Tel. 654 05 15

**Die Autoversicherung  
mobicar ist da!**



**Bitte  
einsteigen. mobicar**

## Die Mobiliar

*Versicherungen & Vorsorge*

**macht Menschen sicher**

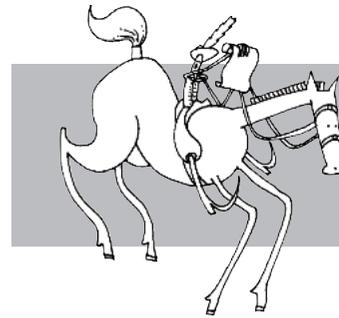
**Generalagentur Spiez, Ernst Sigrist**

Oberlandstrasse 9, 3700 Spiez

Tel. 654 09 09 / Fax 654 09 29

Beratung durch: B. Schläppi; M. Josi

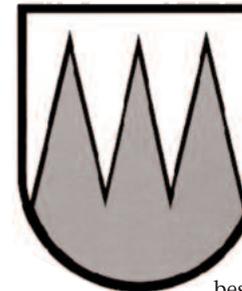
INHALTSVERZEICHNIS	Seite
<b>Gemeindeinformationen</b>	5
Von den Anfängen und Aufgaben	5
Persönliches Erscheinen unerlässlich	8
Zeit und Interesse für eine soziale Aufgabe	9
Umweltfreundlichste Spiezer Tat gesucht	9
Wie kommt man zu einem Bootsplatz?	10
Bäume, Hecken und Sträucher zurückschneiden	11
Häckseldienst in der Gemeinde Spiez	13
Bezugsschein für Gratis-Velovignetten	13
Spiezer Trinkwasserqualität ist einwandfrei	14
Neues Personal der Gemeindeverwaltung	15
Hundeerziehungskurs für junge Hunde	15
Welche Massnahmen werden unterstützt?	16
Das Ferienhaus Olvido und das Pilgerjahr	17
Gastgeberfamilien werden gesucht	18
<b>Vereinsinformationen</b>	19
Bibliothek Spiez	19
Stiftung Schloss Spiez	19
Trägerverein Film- und Videofestival	21
Bike Club Spiez	23
Damenturnverein Spiez	25
Spiez Tourismus	27
Badmintonclub Einigen	27
Judo- und Ju-Jitsu-Club Spiez	28
Frauenverein Spiez	29
Spiez Tourismus	31
Gewerbeverband Spiez	33
Spiez Tourismus – Spiezer Zügli	34 + 35
Musikverein Spiez	36 + 37
Jodlerklub Spiez	39
Schlosskonzerte Spiez	41
Swiss-Mountain-Singers	43
Reformierte Kirchgemeinde Spiez	45
Staatliches Seminar Spiez	47
Christliches Lebenszentrum Spiez	48
Senioren Wohngemeinschaft Piccolo	49
Volkshochschule: Kurse + Veranstaltungen	54
<b>Gewerbe</b>	51
Schlup Metallbau	51
Schönegg-Garage Spiez	53
<b>Veranstaltungskalender</b>	55–58
Bibliothek und Ludothek – Öffnungszeiten	58



## GEMEINDEINFORMATIONEN

### Von den Anfängen und Aufgaben

Serie (5): Wissenswertes über die Bäuert Spiez



Das Wappen der Burgerbäuert Spiez ist identisch mit demjenigen der Einwohnergemeinde Spiez.

Das Gebiet der Burgerbäuert Spiez

Das Gebiet der Bäuert Spiez beschränkt sich nicht auf den Dorfteil Spiez, sondern umfasst vor allem gegen Einigen hin weitere, recht grosse Teile des Gemeindegebietes. Die Grenzlinie stimmt übrigens des öfteren nicht mit dem heutigen Wegnetz oder anderen natürlichen Linien überein, was auf frühere, historische Gegebenheiten zurückzuführen ist. Mit Sicherheit verbergen sich hier manche interessante Geschichten, die wohl mit der Zeit in Vergessenheit geraten werden.

Auf dem Plan ist die Bäuertgrenze durch die schwarzpunktierte Linie gekennzeichnet.

Rust- und Auwald

Die Fläche der Burgerbäuert Spiez beträgt rund 630 ha oder 37% des Gemeindegebietes von Spiez. Ein recht grosser Teil davon sind eigene Wälder, nämlich Rustwald, Auwald und Egglwald, mit einer Waldfläche von 116 ha. Bis anfangs der 60er-Jahre war das ganze Gebiet des Rust- und Auwaldes eine zusammenhängende Waldfläche. Zwar wurde bereits lange vor diesem Zeitpunkt ein grosses Areal durch die eidg. Pulverfabrik beansprucht. Zu diesen und anderen militärischen Bauten hatten die Grundeigentümer aber wenig zu sagen, und die eigentlichen Rodungen hielten sich aus Gründen der Fabrikationsabläufe und der Tarnung noch in Grenzen. In den 60er-Jahren mussten für BKW-Hochspannungsleitungen, den Autobahnbau und Erweiterungen der Pulverfabrik nochmals grosse Waldflächen abgegeben werden. All dies führte zu einschneidenden Veränderungen in der Landschaft und beim althergebrachten Wegnetz.



## Grün-Container

zu **Superpreisen!**

140 + 240 lt ab **Fr. 59.–**

Das Bauamt montiert  
Wäge-Chips gratis!

**Wir vermieten:**

- Motor-Vertikutierer
- Hochdruckreiniger

Fragen Sie uns an!  
Wir beraten Sie gerne.



Oberlandstrasse 18, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 34 54

Noch nie hat sich die Brillenmode  
so vielfältig gezeigt wie jetzt.

Brillen- und Kontaktlinsen-Studio  
**OPTIK BOUVIER**

3700 Spiez  
Thunstrasse 8 (1. Stock)  
(Warenhaus Hirschi)  
Tel. 654 86 20

3600 Thun  
Frutigenstrasse 4  
(Elvia-Haus)  
Tel. 222 60 20

Diskret und unsichtbar:  
Kontaktlinsen für Freizeit, Sport  
und den ganzen Tag

**GRATIS: Kontaktlinseninformation**  
durch unsere Spezialist/innen



## Fleisch/Wurst/Partyservice

### Lötschberg-Metzg

Fritz Stucki  
Thunstrasse 4, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 77 70

**Probieren Sie unsere  
Oberländer-Spezialitäten**

**Frühlingsaktivitäten aus der  
Lötschberg-Metzg**

## Frische Fische aus der Metzgerei

**Beachten Sie unser Sortiment  
für Karfreitag!**

**Oster-Spezialitäten aus der  
Lötschberg-Metzg!**

Bitte vorbestellen – es lohnt sich!

- Kundenkassabon-Verlosung!
- Jetzt mit besonderen Gewinnchancen
- Machen Sie mit bei jedem Einkauf in der  
Lötschberg-Metzg, na dann...

*Mit bester Empfehlung, Ihr Metzgermeister  
Fam. Stucki & Mitarbeiter*



«Es läbig's Dorf»  
«Ä läbigi Metzg»  
Jetzt geisch zum Fritz  
i d' Lötschberg-Metzg

Das öffentliche Interesse und der Druck von Bund und Kanton war übermächtig. Zwar stellt ein grosser Waldbesitz kein Vermögen dar, und der Wald kann je länger je mehr nurmehr mit Mühe kostendeckend bewirtschaftet werden. Dem damaligen Burgerrat bereiteten aber bereits damals die offensichtlichen, massiven ökologischen Einbussen grosse Sorgen, und die Verhandlungen verliefen recht zäh. Total gingen rund 44 ha Wald verloren! Während einigen Jahren wurde im Gebiet des AC-Zentrums übrigens auch ein öffentlicher Wasenplatz (Tierkadaververwesungsstelle) betrieben und Klärschlamm deponiert. Dies entsprach in der damaligen Zeit dem Stand der Technik, zum Glück konnten dann aber andere Lösungen gefunden werden.

Das heutige Wegnetz im Rust- und Auwald wurde nach und nach zur einfacheren forstlichen Bewirtschaftung erstellt, dient aber auch der breiten Öffentlichkeit als Naherholungsgebiet. In der Nähe des Viehschauplatzes wurde ein Brunnen mit Trinkwasser und eine einfache Brätlistelle eingerichtet, und auch im Gandwald (Waldstreifen entlang der Kander, der übrigens als Auenwald unter Schutz steht) gibt es Trinkwasser aus einem Brunnen. Die vielfältigen Freizeitaktivitäten stellen für Flora und Fauna zeitweise eine erhebliche Belastung dar. Jeder Waldbesucher sollte deshalb seinen Anteil Sorgfalt leisten und Streifzüge quer durch den Wald möglichst unterlassen.

## Die öffentliche Aufgabe

Früher waren die Bürgerbäuerten anstelle der Einwohnergemeinde für einen Grossteil der öffentlichen Aufgaben zuständig. Mit der ab 1850 stark wachsenden Bevölkerung



überstieg dies aber mehr und mehr die Möglichkeiten der Bäuerten, so dass die öffentlichen Aufgaben an die Einwohnergemeinde übergangen. Für den Betrieb der Schulhäuser waren aber noch bis 1934 voll die Bürgerbäuerten verantwortlich. Um der zunehmenden Schülerzahl genü-

gend Schulraum zu bieten, bauten die Spiezburger 1680 ein erstes und 1774 als Ersatz dafür ein neues Schulhaus im Dürrenbühl (dieses wurde vor einigen Jahren abgerissen).

Auf dem Spiezmoos entstand 1837 das Schulhaus «Cafi-Mühli», welches 1879 aufgestockt werden musste. Als auch dieses zu klein wurde, baute die Bürgerbäuert zusammen mit der Einwohnergemeinde 1924 das heutige Schulhaus Spiezmoos.



Das Schulhaus «Cafi-Mühli» der Bürgerbäuert Spiez nach der Aufstockung im Jahr 1879

## Die heutigen Spiezburger

Die Bäuertschaft der Spiezburger ist seit Jahrzehnten mehr oder weniger konstant, mit heute rund 145 nutzungsberechtigten Haushaltungen. An den jährlich zwei Bäuertversammlungen in der Burgerstube des Gemeindezentrums Lötschberg – jeweils im Frühjahr und Spätherbst – werden die traditionellen Traktanden betreffend Waldbewirtschaftung, Finanzen und allfälligen Vertragsabschlüssen behandelt. Die Verwaltungsarbeit wird durch den Burgerrat geleistet, für die Waldbewirtschaftung ist ein Bäuertförster im Nebenamt tätig. Im Sinne eines Frondienstes, aber auch zur Pflege der Geselligkeit, findet jedes Jahr zudem eine sogenannte Waldputzete statt, an der Wegunterhalt und Aufräumarbeiten nach dem Holzschlag geleistet werden. Erfreulicherweise sind alle diese Anlässe gut besucht, und auch die jüngere Generation ist zahlreich vertreten.

Die Bürgerbäuert Spiez ist für zeitgemässe Fragestellungen aufgeschlossen, ohne die überlieferten Aufgaben und Traditionen zu vernachlässigen. Sie unterstützt auch das einheimische Vereins- und Kulturleben und pflegt mit den Aussenbäuerten und der Einwohnergemeinde eine konstruktive Zusammenarbeit.

*Für die Bürgerbäuert Spiez Karl Luginbühl, Bäuertpräsident*

# Zeit und Interesse für eine soziale Aufgabe

## Die Sozialdienste Spiez suchen Betreuerinnen und Betreuer

Die Sozialdienste Spiez suchen HelferInnen, die sich als Beistand oder Vormund um das Wohl einer Person kümmern. Es geht darum, Menschen zu begleiten, welche auf Hilfe von Aussenstehenden angewiesen sind.

Wollen Sie MitbürgerInnen, die infolge Gebrechlichkeit, einer Krankheit oder anderer Umstände des Schutzes bedürfen, begleiten und stützen, indem Sie ihnen in der Vermögensverwaltung und/oder in der persönlichen Betreuung die nötige Unterstützung bieten? Oder haben Sie Interesse, Kindern und Jugendlichen in schwierigen Situationen des Lebens mit Rat und Tat beizustehen?

Zweifeln Sie nicht an Ihren Fähigkeiten. Im Gegenteil, Sie eignen sich eventuell besonders gut, falls Sie einige der folgenden Voraussetzungen mitbringen:

- Zeit und Interesse für eine soziale Aufgabe
- Einfühlungsvermögen und Verständnis
- Bereitschaft, die Interessen des Mündels zu wahren
- Diskretion
- evtl. Erfahrung in der Vermögensverwaltung

Haben Sie keine Bedenken, sich bei uns zu melden, denn wir bieten Ihnen eine umfangreiche Einführung in die wertvolle und interessante Tätigkeit, die zum Gemeindetarif entschädigt wird. Spesen, die Ihnen im Zusammenhang mit Ihrer Betreuungsaufgabe entstehen, werden Ihnen selbstverständlich vergütet.

Für Auskünfte und die Entgegennahme Ihrer Anmeldung steht Ihnen gerne Renate Schneider, Tel. 033 655 33 55 zur Verfügung.

Wir freuen uns bereits heute auf eine Zusammenarbeit mit Ihnen.

*Sozialdienste Spiez*

## Umweltfreundlichste Spiezer Tat gesucht



Die Umweltschutzkommission Spiez wird auch dieses Jahr wiederum einen Umweltschutzpreis vergeben, nämlich die

**Dä TK«Kc-E4 Üä K**

Mit diesem Preis soll die umweltfreundlichste Handlung aus unserer Gemeinde ausgezeichnet werden. Nominationen sind schriftlich und gut dokumentiert bis **Mitte Mai 1999** an Peter Zingg, Sachbearbeiter Umweltschutz, Bauamt, Thunstrasse 6, 3700 Spiez, zu senden. Die Preisvergabe findet im Sommer dieses Jahres statt.

*Umweltschutzkommission Spiez*

# Wie kommt man zu einem Bootsplatz?

## Die Warteliste umfasst 140 BewerberInnen

An den Uferpartien der Gemeinde Spiez gibt es drei verschiedene Kategorien von Bootsplätzen:

- a) dem Kanton Bern gehörende und von ihm verwaltete Plätze (z. B. Bojen in der Spiezerbucht)
- b) private Anlegeplätze (z. B. Stege Hotel Seegarten und Hotel Welle)
- c) Bootsplätze der Gemeinde Spiez

Die gemeindeeigenen Bootsplätze werden von einem vom Gemeinderat eingesetzten Bootsplatzausschuss verwaltet. Dieser ist für den Unterhalt der Anlagen und die Vermietung der Plätze zuständig.

Der Ausschuss wird von Roger Ritz präsiert und folgende Vertretungen haben je mit einer Person Einsitz:

- Weidlileist (Hafen bei BKW)
- Beibootverein Ghei (Bojenfeld)
- Seepolizei
- Bau- und Finanzabteilung der Gemeinde

Die Bootsplätze der Gemeinde Spiez befinden sich:

### Spiezer Bucht

- |  |    |
|--|----|
| a) Anbindeplätze am Steg Nord              | 30 |
| b) Anbindeplätze am Steg Süd               | 26 |
| c) Anbindeplätze am Steg Strandbad         | 29 |
| d) Anbindeplätze am Steg Strandweg         | 38 |
| e) Anbindeplätze Schwimmsteganlage Städtli | 44 |



### Weidli (Hafen BKW)

- |                                |      |
|--------------------------------|------|
| a) Anbindeplätze im Bootshafen | 21   |
| b) Trockenplätze               | 18   |
| c) 3 Surfgestelle à 12 Plätze  | (36) |

### Einigen

- |                              |    |
|------------------------------|----|
| a) Bojenfeld Ghei            | 41 |
| b) Boje Nr. 16, Einigen Dorf | 1  |

### Wie kommt man zu einem Bootsplatz der Gemeinde Spiez?

Die Gemeinde führt eine Warteliste (gegenwärtig umfasst sie über 140 BewerberInnen). Aufgenommen werden nach Art. 6 der Vorschriften auf schriftliches Gesuch



nur volljährige BewerberInnen mit Wohnsitz in der Einwohnergemeinde Spiez. Die Plätze werden in der Reihenfolge der Anmeldung zugeteilt. Interessierte können auf der Finanzverwaltung die Vorschriften einsehen. Besondere Vereinbarungen bestehen mit der Segelschule Thunersee, dem Yacht-Club Spiez und Spiez Tourismus.

Bau, Unterhalt und Verwaltung der Anlagen sind finanziell selbsttragend. Es werden keine Steuergelder dazu verwendet. Die Mieter bezahlen nach Grösse des Platzes ihren Anteil. Auch der Staat will für den beanspruchten Seegrund einen Obolus. Im letzten Jahr hatten die BootsbesitzerInnen insgesamt an Staatsabgaben 51 548 Franken zu bezahlen. Ferner wurden als Ersatz für die morschen Stege im Städtli aus den Rückstellungen neue Anbindeplätze für 325 000 Franken erstellt.

Der Bootsausschuss ist bemüht, die Plätze vorschriftsgemäss und gerecht zuzuteilen und appelliert an die Fairness der MieterInnen: Wer sein Boot nicht mehr regelmässig benutzen kann, soll sich nach einer Eignergemeinschaft umsehen oder den Platz freigeben (siehe Warteliste!).

Der Ausschuss fördert die Bildung von Eignergemeinschaften. Auf der Finanzverwaltung liegt eine Liste auf, in die sich Bootseigner und interessierte Teilhaber unverbindlich einschreiben können.

*Roger Ritz, Heinz von Allmen, Bootsplatzausschuss*

# Bäume, Hecken und Sträucher zurückschneiden

## Verantwortliche werden vom Werkhof/Bauamt dazu aufgefordert

**Bauamt und Werkhof fordern die Verantwortlichen auf, bis am 31. Mai 1999 Äste, Grünhecken, Sträucher usw. auf die vorgeschriebene Masse zurückzuschneiden.**

Nach Art. 68 und 73 des Gesetzes über den Bau und Unterhalt der Strassen vom 2. Februar 1964 ist das Strassengebiet über Trottoirs, Rad- und Fusswegen bis auf eine Höhe von 2,50 m, über der Fahrbahn bis auf eine Höhe von 4,50 m und, wenn die öffentliche Beleuchtung beeinträchtigt wird, bis auf Lampenhöhe von überhängenden Ästen freizuhalten.

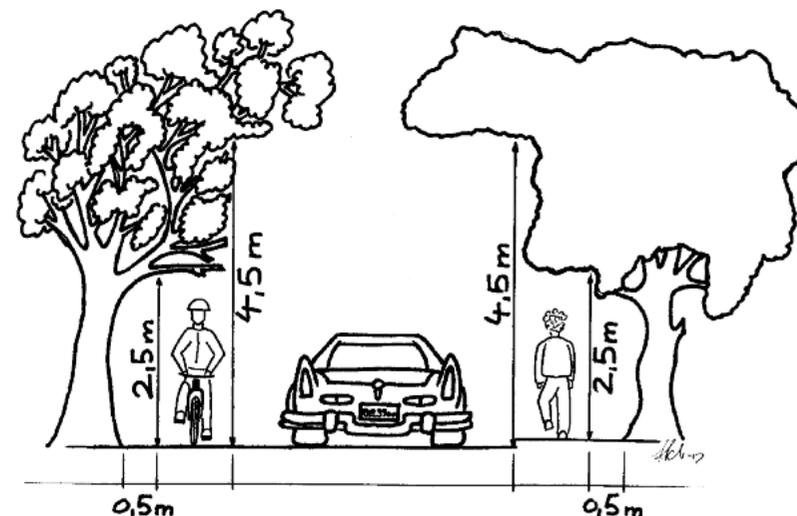
Hecken, Sträucher, Äste und Anpflanzungen müssen seitlich mind. 50 cm Abstand vom Fahrbahnrand haben.

An Kreuzungen, Einmündungen und Kurven dürfen Sträucher und andere Bepflanzungen die Übersicht nicht beeinträchtigen.

Die Anstösser an Strassen, Wegen und Trottoirs werden hiermit nachdrücklich aufmerksam gemacht und aufgefordert, das Zurückschneiden der Äste, Grünhecken und Sträucher usw. bis 31. Mai 1999 und im Verlaufe des Jahres nötigenfalls erneut auf das vorgeschriebene Lichtmass vorzunehmen.

Nach diesem Zeitpunkt können die zuständigen Gemeindeorgane aufgrund der erwähnten Gesetzesbestimmungen die notwendigen Schritte unternehmen, um die nicht ausgeführten Arbeiten auf Kosten der Pflichtigen (Ersatzvornahme) vornehmen zu lassen.

*Bauamt/Werkhof Spiez*



# Persönliches Erscheinen unerlässlich

## Beantragung von Pass oder Identitätskarte

Dokumente, Passfoto oder Geld vergessen? Immer wieder gibt es Ärger und Missverständnisse beim Bestellen eines PASSES oder einer Identitätskarte. Wir zeigen Ihnen, worauf es ankommt.

### Identitätskarte

Eine Identitätskarte beantragen Sie beim Polizeinspektorat Spiez, Gemeindeverwaltung, Sonnenfelsstrasse 4, Erdgeschoss.

- Sie müssen **persönlich** erscheinen
- Niederlassungsausweis, Pass oder Führerausweis und aktuelles Passfoto vorlegen
- allfällige **alte Identitätskarte** mitbringen
- Kinder benötigen ebenfalls ein Foto und müssen auch persönlich erscheinen
- Minderjährige oder Entmündigte benötigen zudem die Einwilligung eines gesetzlichen Vertreters
- die Kosten sind bar zu bezahlen:
  - Erwachsene 35 Franken
  - Kinder bis 15 Jahre 25 Franken

Die Identitätskarte, heute im Kreditkartenformat, wird innert zwei Wochen von der Firma Trüb AG in Aarau eingeschrieben nach Hause gesandt. Die Gültigkeit beträgt 10 Jahre; Kinder unter 15 Jahren: 5 Jahre.

### Pass

Eine Passempfehlung können Sie beim Polizeinspektorat Spiez ausstellen lassen.

- Sie müssen **persönlich** erscheinen
- Niederlassungsausweis, Identitätskarte oder Führerausweis sowie **zwei aktuelle Passfotos** mitbringen
- allfälligen **alten Pass** mitbringen
- bei Minderjährigen oder Entmündigten muss einer der gesetzlichen Vertreter mitanwesend sein
- in dringenden Fällen können Sie mit einer vom Polizeinspektorat ausgestellten Passempfehlung direkt an das Kant. Passbüro, Kramgasse 20, 3011 Bern gelangen
- Kinder bis 15 Jahre können in den Pass des Vaters oder der Mutter eingetragen werden; sie können so aber nicht alleine reisen; Passfoto ab 6 Jahren
- Kosten: Passempfehlung 10 Franken, neuer Pass 70 Franken, Verlängerung 45 Franken, Kindereintrag 15 Franken pro Kind und Pass

Der Pass wird per Nachnahme innert etwa zehn Tagen nach Hause geschickt. Die Gültigkeit neuer Pässe oder von Verlängerungen beträgt in der Regel fünf Jahre. Die Laufzeit ist auf 15 Jahre beschränkt.

Polizei-Inspektorat

# Häckseldienst in der Gemeinde Spiez

## Dienstleistung des Niedersimmentaler Beschäftigungsprogrammes

Die Mitarbeiter des Beschäftigungsprogrammes häckseln bei Ihnen zu Hause sämtliches Schnittgut von Bäumen und Sträuchern bis zu einem Durchmesser von max. 6 cm.

### Tarif

- Bis zu 90 Minuten Arbeitsaufwand (inkl. Anfahrt sowie Vorbereitungsarbeiten): Fr. 30.—
- Jede weitere Arbeitsstunde: Fr. 15.—

### Anmeldung

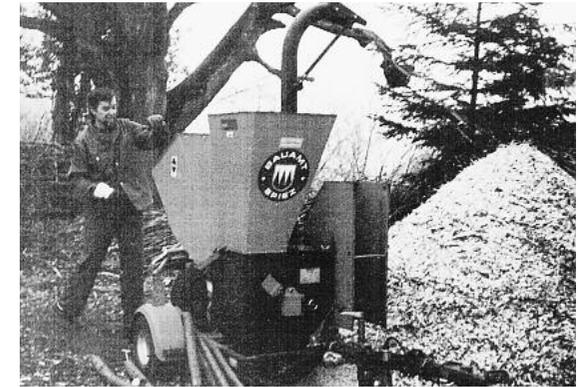
Ihren Auftrag nehmen wir gerne unter der Telefonnummer 654 02 52 entgegen (evtl. Meldung auf dem Beantworter hinterlassen).

Der Turnus der Arbeitsausführung richtet sich nach der Reihenfolge des Auftragseinganges.

Die Wartezeit kann je nach saisonalen Gegebenheiten bis zu 10 Tagen betragen.

### Hinweis

Für die Deponie des entstehenden Häckselgutes ist der Auftraggeber zuständig (aus ökologischen Gründen sinnvollerweise am Arbeitsort bzw. im eigenen Garten).



Beschäftigungsprogramm Niedersimmental



EINWOHNERGEMEINDE SPIEZ



GEMEINDERAT

## Bezugsschein für Gratis-Velovignetten

Jede(r) EinwohnerIn der Gemeinde Spiez hat Anrecht auf 1 Gratis-Velovignette pro Jahr. Jede weitere Vignette kostet Fr. 5.—

Name und Vorname \_\_\_\_\_

Adresse, PLZ und Ort \_\_\_\_\_

Datum und Unterschrift \_\_\_\_\_

Die Velovignetten können bei sämtlichen Poststellen und Velohändlern der Gemeinde Spiez bezogen werden. Für den Bezug von weiteren Vignetten bitte wenden:



# Spiezer Trinkwasserqualität ist einwandfrei

Das hat die amtliche Kontrolle ergeben



Gemäss den periodischen amtlichen Kontrollen entspricht das Trinkwasser der öffentlichen Versorgung in der Einwohnergemeinde Spiez den gesetzlichen Anforderungen. Die bakteriologische und chemische Qualität (u.a. Nitratgehalt) ist einwandfrei.

Die Besitzer privater Trinkwasserversorgungen, deren Wasser z.B. an Mieter abgegeben oder zum Waschen von Milchgeschirr verwendet wird, werden auf die Pflicht zur Selbstkontrolle

(Lebensmittelgesetz Art. 23) hingewiesen.

In den Versorgungsgebieten der Gemeinde Spiez kann der Härtegrad des Wassers, je nach Anteilen Quell- und Grundwasser, zwischen **13 und 22 franz. Härtegraden** variieren. Dieses Mischwasser kann als **mittelhart** bezeichnet werden.

Polizei-Inspektorat Spiez  
Trinkwasserkontrolle

# Neues Personal der Gemeindeverwaltung

Wir heissen die neuen Mitarbeiter des Werkhofs Spiez herzlich willkommen



Name und Vorname:  
Jurillo Antonio

Geburtsjahr: 1955

Wohnort: Spiezwiler

Angestellt als:  
Betriebsangestellter  
Werkhof 100%



Name und Vorname:  
Zurbrügg Rudolf

Geburtsjahr: 1954

Wohnort: Spiezwiler

Angestellt als:  
Betriebsangestellter  
Werkhof 100%

## Hundeerziehungskurs für junge Hunde

Unter der Leitung von bewährten Kynologen wird wiederum ein Hundeerziehungskurs in Spiez durchgeführt. Die Teilnehmerzahl ist auf max. 16 HundehalterInnen beschränkt.

### Einführungsabend

Montag, 3. Mai 1999, 19.30 Uhr im Schulzentrum Längenstein unter Mitwirkung von Catherine Gautschi, Tierärztin in Spiez. Ohne Hund!

### Praktische Kurstage

Jeweils Donnerstag, 6., 20. und 27. Mai sowie 3., 10. und 17. Juni 1999, ab ca. 18.00 Uhr

### Kurskosten

Hundehalter der Gemeinde Spiez: Fr. 20.—  
Auswärtige Hundehalter  
(nur falls freie Plätze vorhanden): Fr. 100.—

### Anmeldungen

bis 20. April 1999 an das Polizei-Inspektorat Spiez, Tel. 655 33 48

Dieser Kurs eignet sich vor allem für junge Hunde ab ca. 6 Monaten.

Zusätzlich werden Erziehungskurse jeweils am Dienstag von 9.00–10.00 Uhr durch Edith Wittwer, Tel. 654 28 49, in Hondrich angeboten.

Weitere Informationen erhalten sie am offiziellen Einführungsabend oder bei der Gemeindepolizei Spiez, Urs Hofer, Tel. 655 33 58.

Polizei-Inspektorat Spiez



## Bezug von weiteren Velovignetten

Name, Vorname und Ort \_\_\_\_\_

Datum und Unterschrift \_\_\_\_\_

# Welche Massnahmen werden unterstützt?

## Unterstützungsbeiträge für Energiesparmassnahmen bei Privaten

Im SpiezInfo vom Januar 1999 wurde bereits auf die in Kraft gesetzten «Ausführungsbestimmungen zur Förderung von erneuerbaren Energien» hingewiesen. Die Unterlagen können beim Bauamt, Thunstr. 6, Spiez bezogen werden.

Die Umweltschutzkommission hat nun festgelegt, welche Anlagentypen bzw. Leistungen in welchem Umfang für Beiträge in Frage kommen:

### Alt- und Neubauten

Flachkollektoren	bis max 14 m <sup>2</sup>
Vakuümrohren	bis max 10 m <sup>2</sup>
Fotovoltaikanlage	
Biogasanlage	
Stückholzheizung	bis 20 kW therm.
Schnitzelheizung	bis 20 kW therm.
MINERGIE-Label	
Anlage zur Meteorwassernutzung	

### Neubauten

Fensterisolation inkl. Rahmen	kF-Wert ≤ 0.8
-------------------------------	---------------

### Altbauten

Fensterisolation inkl. Rahmen	kF-Wert ≤ 1.0
Aussenwandisolation	k-Wert ≤ 0.2
Dachisolation	k-Wert ≤ 0.2
Estrichboden	k-Wert ≤ 0.2
Boden gegen Aussenluft	k-Wert ≤ 0.2
Wand/Boden gegen unbeheizt	k-Wert ≤ 0.2

Wer ein Gesuch einreichen will, hat wie folgt vorzugehen:

- Nehmen Sie vor der Realisierung der geplanten Massnahmen mit dem Bauamt Kontakt auf, damit man Ihnen die für das Gesuch nötigen Formulare aushändigen kann.
- Das vollständige Gesuch mit den Formularen ist noch vor der Bauausführung beim Bauamt einzureichen.
- Nach Abschluss der Arbeiten sind dem Bauamt Kopien der betreffenden Unternehmerabrechnungen zuzustellen.

Die Umweltschutzkommission beurteilt die eingereichten Projekte im Spätherbst und legt den Betrag fest, mit welchem ein Projekt unterstützt wird. Wird von der Umweltschutzkommission kein Betrag zugesprochen, wird dies dem Gesuchsteller gegenüber schriftlich begründet.

Ein genereller Anspruch auf Unterstützungsbeiträge besteht nicht.

*Sekretariat Umweltschutzkommission*

# Das Ferienheim Olvido und das Pilgerjahr

Das Haus für Bildung und Ferien Olvido an der General Guisanstrasse, ein Arbeitszweig des Diakonissenhauses Bern, entwickelt im Rahmen des Pilgerjahres 1999 eine rege Aktivität.

Ganzjährig werden Morgen- und Abendandachten sowie unter dem Motto «Rasten statt Hasten» Gelegenheit zum Ausspannen im schönen Park der Villa Olvido angeboten. Im Herbst wird eine Sing- und Wanderwoche sowie eine Bibelwoche mit dem Thema «Jesus Christus – der Pilger» durchgeführt, und am 20. Mai 1999 findet ein Musikabend in der Halle der Villa oder bei schönem Wetter im Garten statt.

Wie die Leiterin des Ferien- und Bildungshauses, Karin Weber, mitteilt, entspricht diese Mitarbeit an der Gestaltung des Pilgerjahres in Spiez der Betriebsphilosophie der Villa Olvido. Mit der Durchführung von solchen und anderen Anlässen will man aufzeigen, dass in diesem Haus Pilger und auch andere Gäste jederzeit willkommen sind.



Die Leiterin der Villa Olvido, Karin Weber, erwartet im Pilgerjahr recht viele Besucher



Durch ein breit gefächertes Bildungsangebot ist es möglich, im Olvido-Haus neben erholsamen Ferientagen auch verschiedene Gelegenheiten zur Erquickung an Leib, Seele und Geist zu finden. Ganz im Sinne des Pilgerjahres werden auch günstige Übernachtungsmöglichkeiten angeboten.

Das Pilgerjahr in Spiez wird am Samstag, 3. April 1999, mit der Vernissage zur Ausstellung zum Jakobsjahr im Schloss Spiez eröffnet. Am 1. Mai 1999 beginnt im Heimat- und Rebbbaumuseum eine Ausstellung über das «Reisen und Wandern in der guten alten Zeit». Detailangaben über die verschiedenen Anlässe werden zu gegebener Zeit von den jeweiligen Projektträgern gemacht. Eine Übersicht über die Pilger-Veranstaltungen gibt eine Broschüre der Volkswirtschaftskammer Berner Oberland, die demnächst beim Info-Center Spiez bezogen werden kann.

*Erwin Wolf*

# Gastgeberfamilien werden gesucht

Interesse an Kontakten mit tschechischen Freunden

Vom 2. bis 6. September 1999 wird eine Delegation von ca. 35 Personen aus Prachatice unsere Gemeinde besuchen. Hiefür suchen wir noch GastgeberInnen, welche bereit wären, je zwei Personen aus Prachatice zur Übernachtung bei sich aufzunehmen. Es hat sich gezeigt, dass die Unterbringung in privaten Gastfamilien sehr geeignet ist, um das gegenseitige Kennenlernen zu fördern.

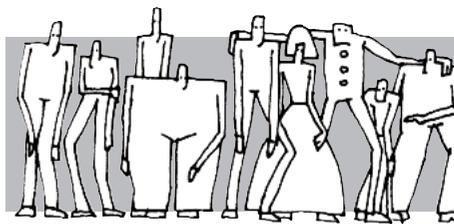
Konkret geht es um vier Übernachtungen vom Donnerstag, 2. September, ab ca. 19.00 Uhr bis Montag, 6. September 1999, ca. 9.00 Uhr. Aus organisatorischen Gründen wäre es erwünscht, jeweils 2 Personen aufzunehmen. Tagsüber wird in der Regel ein gemeinsames Programm ohne Beteiligung der Gastgeber organisiert. Geplant ist, dass am Sonntag, 5. September 1999, ein Ausflug mit der Gastfamilie unternommen wird. Anschliessend gibt es für alle ein gemeinsames Nachtessen.



Falls Sie Interesse haben, sich als GastgeberIn zur Verfügung zu stellen oder gerne auf eine andere Art zu einem gelungenen Besuch beitragen möchten (z. B. Programm, Begleitung auf Ausflügen), wären wir sehr froh, wenn Sie sich bei der Gemeindeschreiberei, Andrea Kunz, Tel. 655 33 20, melden.

Für Ihr Interesse danken wir.

*Gemeindeschreiberei Spiez*



## VEREINSINFORMATIONEN



### BIBLIOTHEK SPIEZ

#### Öffnungszeiten Frühlingsferien

Ob es im April regnet oder schneit spielt keine Rolle, die Bibliothek Spiez ist für Sie da und normal, also täglich geöffnet (siehe drittletzte Seite).

Noch nicht jedermann hat entdeckt, dass am Freitag (Abendverkauf) durchgehend von 14.30–21.00 Uhr geöffnet ist, und man Gelegenheit hat, in Musse und ohne Gedränge in den verschiedenen Medien zu stöbern.

#### Einführungskurse Internet

Anfänger haben die Gelegenheit, eine Kurzeinführung in den Gebrauch des Internets zu besuchen. (Anmeldung erforderlich).

Daten: Mittwoch, 7./14./21./28. April 99  
20.00–21.30 Uhr in der Bibliothek

Kosten: Fr. 15.–

Anmeldung: bis spätestens 2 Tage vorher  
Tel. 654 55 80, zu den Öffnungszeiten

#### Internet für Frauen

Einführungskurse: Mittwoch, 14./21. April 99  
09.00–10.30 Uhr in der Bibliothek

Kosten: Fr. 15.–

Anmeldung: bis spätestens 2 Tage vorher  
Tel. 654 55 80, zu den Öffnungszeiten

#### Reservation Internet

Die Benutzung des Internets kann reserviert werden: 654 55 80 zu den Öffnungszeiten.

#### Internet und CD-ROM

Seit Januar wird in der Bibliothek Internet angeboten (Fr. 4.– pro halbe Stunde als Unkostenbeitrag) und neu werden auch CD-ROM's ausgeliehen.

#### Übrigens:

Unsere Drehorgel verschönert festliche Anlässe.



### STIFTUNG SCHLOSS SPIEZ

#### Eröffnung

Das Schloss hat seinen Winterschlaf beendet und ist von Heinzelmännchen tüchtig geputzt worden. Nun darf es sich zeigen und eröffnet seine Tore am Karfreitag, 2. April 1999. Die Saison wird bis am 17. Oktober dauern; und in dieser Zeit wird einiges los sein – natürlich immer im Spiezinfo nachzuschauen!

#### Eröffnung des Pilgerjahres

Das Jahr 1999 ist ein Jakobs- oder Pilgerjahr, das heuer im Berner Oberland mit einer Reihe von Veranstaltungen begangen wird. Das Schloss hat die Ehre, in der Gemeinde Spiez das Pilgerjahr offiziell zu eröffnen,



**Gewinnen. So oder so.**

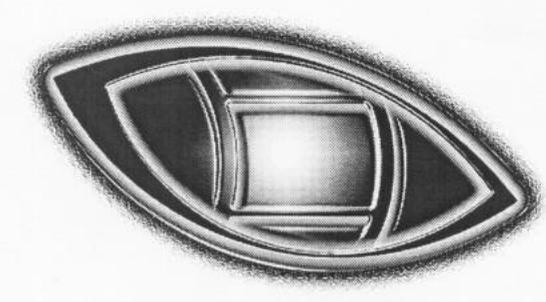
und zwar mit einer kleinen aber feinen Ausstellung im «Cachette», die Gelegenheit geben soll, in Stille und Ruhe seinen Gedanken nachzugehen. Wie gewohnt wurde dieser erste Anlass durch die «Freunde des Goldenen Hofes» gestaltet. Zur Vernissage der Ausstellung ist jedermann freundlich eingeladen:

#### Stille Rast am Jakobsweg

Besinnung auf das Wesen der Pilgerschaft  
Samstag, 3. April 1999  
14.30 Uhr in der Bubenberghalle

Übrigens: Nach wie vor können im Schloss für besondere Anlässe Apéros gegeben und die Bubenberghalle kann für private oder geschäftliche Anlässe gemietet werden. Tel. 654 15 06.

# 10. SCHWEIZERISCHES FILM- UND VIDEOFESTIVAL SPIEZ, 12.–15. MAI 1999



Das 10. Filmfestival erlaubt dem Zuschauer und der Zuschauerin, ein breites Spektrum von Werken aus den Bereichen Dokumentar-, Kurzspiel-, Animations- und Experimentalfilm kennenzulernen. In mehr als 70 nichtkommerziellen Werken, von unabhängigen Filmemacherinnen und Filmemachern hergestellt, regiert die Vielseitigkeit und bei der filmischen Umsetzung werden Mittel eingesetzt, die oft aussergewöhnlich sind.

In Sonderprogrammen werden **Filme zum «Pilgerjahr '99 – Unterwegs sein»**, so der Klassiker **«Die Milchstrasse»**, von Luis Bunuel, vorgeführt. Ein weiterer Höhepunkt des Festivals ist der **Internet-Vortrag** von Ulrich Dopatka, Diplom-Bibliothekar, Bern, zum Thema **«Die Grossen Rätsel dieser Welt – Der Erlebnis- und Bildungspark Mysteries of the World»**, (von Erich von Däniken) mit dem im Anschluss gezeigten Science Fiction-Film **«Stargate»**, von Roland Emmerich. Aber auch die **Cinémathèque suisse**, unser diesjähriger Gast am Festival, wird mit einer besonderen Filmschau begeistern. Gezeigt wird u.a. **«s'Vreneli am Thunersee»**, der restaurierte Spielfilm von Paul Schmid, aus dem Jahre 1936 (mit Max Haufler, Alfred Rasser usw.).

Das Programm ist erhältlich ab Ende April bei:  
Schweizerisches Film- und Videofestival Spiez  
Postfach 334, 3700 Spiez  
oder e-mail «filmfestival@mms.ch»

Wo sind Sie das ganze Jahr zur  
**Gartenparty** eingeladen?

Bei Kanderkies in Eningen. In unserer permanenten Betonwaren-Ausstellung begegnen Sie ständig den interessantesten Produkten aus dem CREABETON-Sortiment zur Gestaltung privater und öffentlicher Aussenanlagen.  
Zum Beispiel dem fröhlich plätschernden FUCHS-Brunnen. Mit seiner vollendeten Formgebung passt dieser Nutz- und Zierbrunnen in jede Umgebung und verleiht ihr eine spezielle Note.

Kanderkies AG, 3646 Eningen, Tel. 033 334 25 25



**KANDERKIES**  
CREABETON

**50 Jahre Erfahrung – Ihr Gewinn**

**sollberger**

Heinz Sollberger AG  
Elektrofachgeschäft  
Thunstrasse 18  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 43 33  
Telefax 033 654 43 32

**Für alle Fälle – auf alle Fälle – seit 1949**

# INLINE SKATING 99

by

## Fit-Line Sports

SPIEZ

**Wir bieten Ihnen auch dieses Jahr:**

- eine Riesenauswahl (über 300 Paare)
- ein breites Angebot  
(Fitness, Speed, Hockey, Aggressive)
- Kompetente Beratung
- Ersatzteile, Schutzbekleidung
- Kurse
- Teilnahme an Rennen
- Occasionen

**Fit-Line Sports**

**Oberlandstrasse 21**

**3700 Spiez**

**Tel. 654 02 75**

**ROCES TOKYO**  
Der Kinderhit  
größenverstellbar  
30-35, 36-40  
**179.-**

BIKE CLUB SPIEZ



# BIKEN

## FÜR ALLE

### AB 10 JAHREN



**Treffpunkt:**

Jeden Mittwoch um 18.30 Uhr bei der  
Dürrenbühlturnhalle in Spiez.  
Erster Träff am 21. April 1999.

**Wer?**

Alle begeisterten Mountainbiker ab 10 Jahren.

**Organisator:**

Bike Club Spiez

Das Training wird von J & S-Leitern geleitet.

FITNESS-CENTER

**Fit-Line**  
SPIEZ

**JETZT IN FORM  
KOMMEN!**

**Wir helfen Ihnen,  
Ihre persönlichen Ziele  
zu erreichen**

**über 50 Stationen für:**

- Kraft
- Ausdauer
- Beweglichkeit

**Rufen Sie noch heute bei  
uns an für ein kostenloses  
Probetraining.**

FITNESS-CENTER

**Fit-Line**

**Gygerweg 14  
3700 Spiez  
Tel. 654 43 13**



**DTV SPIEZ**

# DIE LEITERINNEN DES DTV SPIEZ STELLEN SICH VOR

Alle Leiterinnen des DTV Spiez bilden sich an Wochen-, Abend- und Wochenendkursen weiter. Sie sind so mit den neuen Trends des STV (Schweizerischen Turnverbandes) vertraut und vermitteln diese Neuerungen den Turnerinnen in den Trainings gerne weiter.

## In der Kategorie Frauen sind folgende Leiterinnen tätig:



GRUPPE «FIT UND BEWEGLICH»  
(Ausdauer, Kraft, Bodyforming, Spiel, Wettkampf)  
Training am Montag, 20.15–21.45 Uhr,  
Turnhalle Dürrenbühl  
*Christine Gerber (links), Ursula Kellenberg*



GRUPPE «FITPLA», FIT UND PLAUSCH (Ausdauer,  
Kraft, Step, Aerobic, Geräte, Hallenleichtathletik)  
Training am Montag, 20.15–21.45 Uhr,  
Turnhalle Seematten  
*Anne-Käthi Urfer, Beatrice Regez und  
Ursula Baumann (v.l.n.r.)*



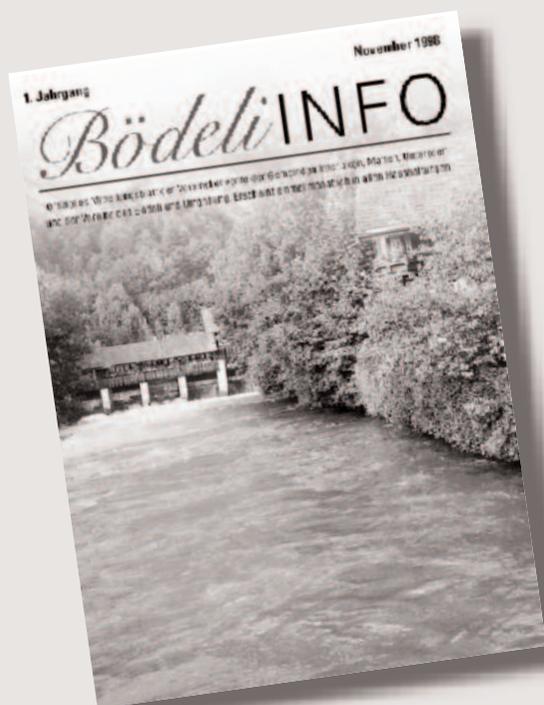
GRUPPE «AEROBIC»  
(Warm up, Low Impact, Bodyforming, Stretching)  
Training am Donnerstag, 20.00–21.00 Uhr,  
Aula Hofachern  
*Ursula Kellenberg und Ursula Brunner*

Informationen über das vielfältige Angebot gibt  
gerne die Präsidentin des DTV Spiez,  
Claire Haltner, Tel. 654 24 13.

# WUSSTEN SIE SCHON...

eine

...dass die **SPIEZ** INFO



Erscheinung: monatlich  
Auflage: 11 500 Ex.  
Streugebiet: Gemeinde Interlaken,  
Matten, Unterseen,  
sowie Bönigen,  
Därligen, Goldswil,  
Leissigen, Ringenberg,  
Sundlaunen,  
Wilderswil.

**Interessantes Angebot für  
Doppelinserenten:**

**20% REDUKTI-  
ON!**

## SPIEZ TOURISMUS

# ERÖFFNUNG SPORTANLAGE BUCHT SPIEZ

Seit Sonntag, 7. März 1999  
können Sie wieder bei uns essen,  
trinken und spielen.

### Öffnungszeiten:

März bis Juni: nach Bedarf und Wetter  
Juli und August: 8.00 bis 22.30 Uhr  
September und Oktober: nach Bedarf und Wetter

**2 Tennisplätze**

**Minigolf**

**Billard**

**Beizli mit 30 Sitzplätzen**

Super-Angebot:

**Tennis-Saisonabonnement** nur Fr. 250.– (mit Foto)

Anfragen und Reservationen  
unter Tel. 033 654 49 17

## BADMINTONCLUB EINIGEN/SPIEZ

# 10. BADMINTON PLAUSCHTURNIER FÜR NICHTLIZENZIERTE

**Sa/So 12./13. Juni 1999, Turnhalle Roggern in Einigen**

### Spielplan:

Samstag ab 10.00–ca. 22.00 Uhr: Damen-/Herren-Vorrunden  
Sonntag ab 9.00–ca. 13.00 Uhr: Junioren/innen-Vorrunden  
Sonntag ab 13.00–ca. 18.00 Uhr: Zwischenrunden + Finalspiele

### Spielmodus:

Gruppenspiele à 3 bis 4 Spieler/innen, anschliessend KO-System

**Startgeld:** Erwachsene Fr. 18.–/Junioren/innen Fr. 12.–

Teilnahmeberechtigt sind alle nichtlizenziierten Spieler/innen. *Teilnehmerzahl beschränkt!* Shuttles und Rackets werden zur Verfügung gestellt. Auf die Sieger/innen wartet ein *schöner Gabentisch!* Zum 10-jährigen Jubiläum gibt es unter allen Teilnehmer/innen der traditionellen Schätzfrage eine *Super-Verlosung* von einem Überraschungspreis! Eine *Festwirtschaft* sorgt für das leibliche Wohl während dem ganzen Turnier.

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Anmeldung mit untenstehendem Talon bis spätestens **Mittwoch, 28. April 1999** (Datum Poststempel) bei:

Badmintonclub Einigen/Spiez, per. Adr. Katuscia Joerg,  
Weekendweg 34, 3646 Einigen, Tel. 033 654 34 27

Name, Vorname	_____
Adresse	_____
PLZ/Ort	_____
Jahrgang	_____
Spielpraxis	<input type="checkbox"/> ab und zu <input type="checkbox"/> regelmässig
Bemerkungen	_____

anmeldung  
badminton-plauschturnier

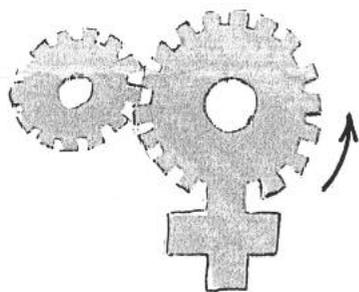
# SELBST VERTEIDIGUNGS KURS





für Frauen und Mädchen  
ab 14 Jahren  
bis ins Seniorenalter

**Selbstverteidigung heisst  
Grenzen setzen,  
sich behaupten können.**



- Ziel** Ausstieg aus der Opferrolle, wirkungsvolle Hilfe zur Selbsthilfe
- Inhalt** Gefahren erkennen, Auswege üben, eigene Stärken spüren, praktische und präventive Selbstverteidigung, einfache und wirksame Prinzipien und Techniken erlernen, Rollenspiele zur Bewusstmachung von Situationen, Auseinandersetzung mit Hintergründen und Formen der Gewalt gegen Frauen
- Bekleidung** Turnkleider, rutschfeste Socken
- Kursleitung** Judo und Ju-Jitsu Club Spiez
- Anmeldung** Verena Reuteler, ob. Bahnhofstr. 22K, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 53 55
- Anmeldeschluss** 24. April 1999
- Kursort** Dojo, Dürrenbühlstrasse, Spiez
- Kursdauer** 8 Lektionen zu 90 Minuten
- Kursbeginn**
  - Kurs 1:* Montag, 3. Mai 1999  
von 20.00–21.30 Uhr
  - Kurs 2:* Mittwoch, 5. Mai 1999  
von 09.00–10.30 Uhr
- Kurskosten** Fr. 120.–
- Anmerkung** Die Versicherung ist Sache der Teilnehmer.



## Interview mit der neuen Präsidentin Heidi Zimmermann

*Frau Zimmermann, was sind Ihre Beweggründe, sich im Gemeinnützigen Frauenverein Spiez (GFS) zu engagieren?*

Als Ausgleich zu meiner Haus- und Büroarbeit suchte ich eine Aufgabe mit Kontakt nach aussen. Im GFS – mit seinen vielen unterschiedlichen Aktivitäten – fand ich genau das Richtige.

*Was heisst für Sie Gemeinnützigkeit?*

Allgemein heisst Gemeinnützigkeit für mich freiwillige Arbeit leisten, zugunsten der Allgemeinheit, insbesondere dort, wo Lücken im sozialen Gefüge bestehen. Wir vom GFS unterstützen und fördern vor allem die Anliegen von Familien, Kindern und Frauen. Zudem unterstützen wir diverse soziale Werke finanziell.

*Was bedeutet für Sie die Wahl zur Präsidentin...*

Es freut mich natürlich sehr, dieses Amt übernehmen zu dürfen. Allerdings ist es auch eine grosse Herausforderung, die mit viel Arbeit verbunden ist. Ich freue mich aber, mit unserem guten Vorstandsteam, die

bevorstehenden Aufgaben, Aktivitäten und Probleme zu bewerkstelligen.

*... und welche Ziele haben Sie sich gesteckt?*

Ein grosses Anliegen sind mir die Altersbauten. Ich hoffe, dass wir bald eine Lösung finden werden, die auch realisiert werden kann.

*Herzlichen Dank für das Interview.*

(Das Interview führte M. Lanz-Zehnder)

### Vorstand 1999

Heidi Zimmermann	Präsidentin
Christine Flück Studer	Kassierin
Christine Frauenfelder	Verwaltung, Asylstr. 10
Elisabeth Fricker	Mitglieder
Vroni Hänni	Brockenstube
Brigitta Klossner	Börsen
Monika Lanz-Zehnder	PR
Barbara Leuthold	Sekretärin
Pia Schneider	Lina Schaeren Stiftung

## S O M M E R B Ö R S E 1999



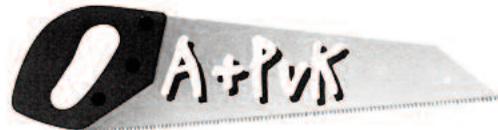
### Mittwoch, 5. Mai 1999

im Kirchgemeindesaal Spiez

Annahme:	9.00–11.00 Uhr
Verkauf:	13.30–15.30 Uhr
Abrechnung:	16.00–17.00 Uhr

### Zum Weiterverkauf nehmen wir gerne entgegen:

Gut erhaltene und tadellos saubere Sommerkleider, Regenmäntel, Tennisartikel, Badekleider, etc. Badetaschen, Taucherbrillen, Flossen, Sommerschuhe, Wanderschuhe, Gummistiefel, Rollschuhe, Stelzen, Kindervelos, Trottinets... und gut erhaltene Spielsachen.



SCHREINEREI, K CHEN,  
ARCHITEKTUR RO

A.+P. von K nel GmbH  
Aeschi und Spiez  
Tel./Fax 033 654 21 33

**POPNET**

Ihr Internetprovider im Emmentaler Oberland  
**für Fr. 19.-/Monat  
ins Internet**  
E-Mail • Homepage • 24-Stunden-Service • schneller Zugang  
**noch Fragen? Tel. 655 0000**  
<http://www.popnet.ch> • [email: info@popnet.ch](mailto:info@popnet.ch)

**Landi**

Jetzt bestellen

aus Schweizer Produktion  
in diversen Farben

**Geranien**

Damit auch Ihre Fassaden hinter  
wunderschönen blütenreichen  
Geranien verschwinden.

- Haus + Garten
- Getränke
- Weine
- Treibstoff
- Früchte
- Gemüse
- Lebensmittel
- Heizöl

**Landi Spiez**  
Thunstrasse 1  
3700 Spiez



Entdecken Sie  
ein ganz neues  
Lebensgefühl.

Unsere Bad-Ideen werden auch  
bei Ihnen für gute Laune sorgen.  
Jeden Morgen.



**ZIMMERMANN**  
HEIZUNG  
SANITÄR

Zimmermann AG

Oberlandstrasse 3, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 84 00

Eschlen/Schauelmattli, 3762 Erlenbach  
Tel. 033 681 18 80

**SPIEZ TOURISMUS**

Ab 5. April neu für Einheimische und  
Gäste im Pavillon von Spiez Tourismus

**INTERNET** swisscom  
**CORNER**

**Preise:**

- 5 Min. Fr. 1.-
- 10 Min. Fr. 2.-
- 15 Min. Fr. 3.-

**Öffnungszeiten:**

Montag bis Freitag 8.00–12.00 Uhr  
14.00–18.00 Uhr

**SPIEZ TOURISMUS**

Info-Center Spiez

Postfach 357

3700 Spiez

Telefon 033 654 20 20

Fax 033 654 21 92

e-mail [spiez@thunersee.ch](mailto:spiez@thunersee.ch)

Internet <http://www.thunersee.ch>

# JETZT AKTUELL!

## «Der Spiezer – eine Reise durch das Rebenjahr»



### DER AUTOR

Klaus Schilling, der bekannte Reb- und Kellermeister in Spiez.

### DAS BUCH

Umfasst mehr als 100 Seiten, enthält über 200 farbige Aufnahmen, Details und Gesamtansichten vom Spiezer Rebberg aus den verschiedenen Jahreszeiten.

### DER HERAUSGEBER

ist die Rebbaugenossenschaft, 3700 Spiez.

**JETZT BESTELLEN – Die Auflage ist limitiert!**

Wir bestellen

..... Exemplar(e) des Buches von Klaus Schilling «**Der Spiezer – eine Reise durch das Rebenjahr**» zum Preis von **Fr. 35.—** exkl. Versandkosten.

Name \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Bitte senden Sie diesen Talon in einem frankierten Couvert an **bücherperron, Bahnhofstrasse 37, 3700 Spiez** oder an die **Rebbaugenossenschaft, Postfach, 3700 Spiez**. Besten Dank.

GEWERBEVERBAND SPIEZ

# SPIEZER SAMSCHTIG-MÄRIT

Unter dem Motto «Frühlingserwachen» findet am 1. Mai der erste Samschtig-Märit im 1999 statt, wiederum an der Seestrasse vom Kronenplatz bis zur Einmündung der General-Guisan-Strasse.

Durch die Terminverschiebung des Läset-Sunntig werden wir im September und Oktober keinen Samschtig-Märit durchführen. Einem grossen Wunsch vieler Märitfahrern nachkommend haben wir die Märitzeit neu von 9.00–16.00 Uhr angesetzt.

Der Samschtig-Märit ist für alle da, so können sich sowohl professionelle Marktfahrer wie Hobbybastler anmelden, ebenso sind herzlich willkommen alle Spiezer Vereine, Schüler und Strassenmusikanten.

Mit unserem traditionellen Märit wollen wir ein Stück Spiezerkultur weiterpflegen, es soll weiterhin ein monatlicher Treffpunkt für Jung und Alt sein. Um den

Märit noch attraktiver zu gestalten, werden wir versuchen, ihm jeden Monat ein besonderes Thema zu stellen.

Wir freuen uns auf ein sonniges Märitjahr und wünschen allen Märitfahrern viel Erfolg.

Gewerbeverband Spiez  
Der Präsident Bernhard Steffen

## Anmeldung für den Spiezer Samschtig-Märit 1999

Name, Vorname \_\_\_\_\_

Firma, Verein \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Telefon, Fax \_\_\_\_\_

Ich nehme an folgenden Samstagen teil:

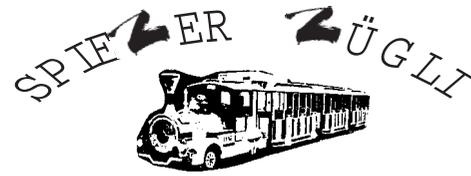
1. Mai     5. Juni     3. Juli  
 7. August     6. November     4. Dezember Chlousemärit

Ich habe einen eigenen Märitstand von \_\_\_\_\_ m Länge.

Ich miete einen Märitstand von 2,5 m Länge des Werkhofes Spiez.

Mein Märitangebot kann wie folgt umschrieben werden:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



# DAS SPIEZER ZÜGLI FÄHRT WIEDER!

<b>Fahrplan Spiezer Zügli Sommer 1999</b>						
<b>Fahrplan vom 4. April bis 25. April: Jeden Sonntag, nur bei schönem Wetter</b>						
<b>2. Mai bis 24. Oktober 1999 Sonntag-Freitag</b>						
<b>TOUR 1</b>						
Zirkusplatz-Faulenbach	13.15					
<b>Bahnhof ab</b>	<b>13.30</b>	<b>14.45</b>	<b>16.15</b>	<b>16.45</b>	<b>17.15</b>	<b>17.45</b>
Hotel Krone						
Schoneggstrasse						
Bubenbergstrasse						
Schachenstrasse						
Freibad	13.40	14.55	16.25	16.55	17.25	17.55
Hotel Seegarten						
<b>Schiffländte ab</b>	<b>13.45</b>	<b>15.00</b>	<b>16.30</b>	<b>17.00</b>	<b>17.30</b>	<b>18.00</b>
Regez-Parkplatz						
Hotel Eden						
Hotel des Alpes						
Oberlandstrasse/Coop						
Pavillon Spiez Tourismus						
<b>Bahnhof an</b>	<b>14.00</b>	<b>15.15</b>	<b>16.45</b>	<b>17.15</b>	<b>17.45</b>	<b>18.15</b>
Faulenbach-Zirkusplatz						18.30
<b>TOUR 2</b>						
<b>Bahnhof ab</b>	<b>14.00</b>	<b>15.15</b>				
Hotel Krone						
Oberlandstrasse/Coop						
Hirschi						Fahrpreis Fr. 1.-
Coiffure Pignolet						Tageskarte Fr. 2.-
Gasthausbrauerei Kreuz	14.15	15.30				Wochenkarte Fr. 5.-
Krankenheim Gottesgnad						Saison Abi:
Feuerwehrmagazin						Familie Fr. 100.-
Bibliothek						Erwachsene Fr. 40.-
Heimat- und Rebbaumuseum						Jugendliche Fr. 25.-
Regez Parkplatz						
<b>Schiffländte ab</b>	<b>14.30</b>	<b>15.45</b>				
Regez Parkplatz						An Samstagen steht das Zügli für Extradfahrten zur Verfügung.
Hotel Eden						Preis Fr. 95.- pro Stunde
Hotel des Alpes						
Oberlandstrasse/Coop						<b>Informationen + Auskünfte</b>
Pavillon Spiez Tourismus						<b>Spiez Tourismus</b>
<b>Bahnhof an</b>	<b>14.45</b>	<b>16.00</b>				<b>Telefon 033 654 20 20</b>



Wenn die Tage frühlinghaft warm werden, dann ist es wiederum Zeit, dass unser Spiezer-Zügli aus dem Winterschlaf geholt wird. Bereits am Ostersonntag, dem 4. April wird es zum ersten Mal seine Kursfahrten durchführen. Wie Sie aus dem linksstehenden Fahrplan entnehmen können, haben wir einige Fahrplanänderungen vorgenommen.

Im Monat April fährt es bei schönem Wetter jeden Sonntag ab Mittag.

Ab 1. Mai verkehrt es von Sonntag bis Freitag, mit der Neuerung erst ab Mittag.

Diese Massnahmen haben wir getroffen auf Grund der Betriebsrechnung des vergangenen Jahres und um das Zügli nicht mit unnötigen Leerfahrten zu belasten.

Ebenfalls ab Ostern steht es an Samstagen wiederum für Extradfahrten zur Verfügung, die bei Spiez Tourismus gebucht werden können.

Wir wünschen Allen viele vergnügte Fahrten.

*Das Spiezer-Zügli-Team  
 Sylvia Glaus, Bernhard Steffen, Urs Winkler*



# DIE TAMBOUREN BRAUCHEN VERSTÄRKUNG

Möchtest Du wieder einsteigen oder  
neu anfangen?

## INTERESSIERT?

Ob Rhythmiker, Tambour, Frau, Mann,  
schau doch mal vorbei.

Wir haben ein interessantes Repetoir,  
von einfach bis anspruchsvoll.

Probetag ist Dienstag, 20.15–22.00 Uhr im  
Lötschbergzentrum

Kontaktperson: Beat Riesen, Tel. 223 53 08

*Der nächste Auftritt findet am 10. April  
im Rahmen des Frühjahreskonzert  
des Musikvereins Spiez statt.*



# GROSSES UNTERHALTUNGS KONZERT

unter dem Motto:

**K O n t R a S T e**

Tanz mit dem  
RIMO-QUINTETT  
Festwirtschaft

Bar

grosse Tombola mit  
Mitternachtsverlosung

**Samstag, 10. April 1999**  
**20.15 Uhr im Lötschbergsaal Spiez**

Direktion: Hans Peter Zumkehr  
Tambouren: Beat Riesen

- Eintritt inkl. Saalabzeichen Fr. 12.–  
Lehrlinge/Lehrtöchter mit Ausweis Fr. 5.–  
Kinder bis 16 Jahre gratis
- Platzreservierungen können wir leider keine  
entgegennehmen
- Kasse wird um 19.15 Uhr geöffnet

# MCT

PC & EDV Kurse und Lehrgänge

## BasicLine

- PC & EDV für Neu-Einsteiger  
PC Technik/Windows 98, Word 98, Excel 97
- PC & CAD – Modul 1/Grundlage AutoCAD 97  
Einführung ins CAD, Bedienungselemente, Grundeinstellung,  
Zeichnen und Editierbefehle etc.

## ProLine

- PC & EDV für Fortgeschrittene  
Word 97, Bürostandard auf Word (Serienbriefe, Formulare,  
Tabellen/Grafiken, Makros etc.)
- PC & CAD – Modul 2/Anwendungen AutoCAD 97  
Bemassung/Plotten, Blöcke und Attribute, Datenaustausch,  
Anpassungen etc.

## WorkshopLine

- Access 97
- Outlook 97
- Programmierung – VBA

Unsere PC & EDV Kurse und Lehrgänge finden alle im neu eingerichteten MCT Informatik-Center in Spiez statt.

## Neu in unserem Angebot

- Informatik-Anwender SIZ  
Der offiziell anerkannte Ausweis für PC-Anwender
- PC-Supporter SIZ  
Der offiziell anerkannte Ausweis für PC-Profis

## Handeln Sie!

*Es gibt Situationen, in denen man einen Nagel einschlagen sollte. Verlangen Sie unsere Kursdokumentation, telefonieren Sie uns oder besuchen Sie uns im Internet, um Ihre spezifischen Bedürfnisse mit uns zu besprechen.*

**Telefon 033 244 10 11**

**Internet: [www.eltschinger-mct.ch](http://www.eltschinger-mct.ch)**

# MCT

Eeltschinger Management Consulting & Training

Untere Stadelstrasse 28 A, Postfach, CH-3653 Oberhofen

Tel. 033 244 10 11, Fax 033 244 10 14

[www.eltschinger-mct.ch](http://www.eltschinger-mct.ch)

E-Mail: [info@eltschinger-mct.ch](mailto:info@eltschinger-mct.ch)



JODLERKLUB SPIEZ

# FRÜHLINGS KONZERT

## JODLERKLUB SPIEZ



**Samstag, 24. April 1999, 20.00 Uhr**  
**Gemeindezentrum Lötschberg, Spiez**

### Mitwirkende

Jodlerklub Oberhofen  
*Leitung: Hans Christener*

Kapelle Oberhasli Ländlerfrinde

Cabarett Emmental  
*Leitung: Fritz Zürcher*

Jodlerklub Spiez  
*Leitung: Thomas Bachofner*

*Programmansage und Präsentation:*  
Ruedi Stoller

*Nach dem Unterhaltungsprogramm Tanz  
mit der Kapelle Oberhasli Ländlerfrinde*

Eintrittspreis: Fr. 10.– inkl. Tanzgeld  
(auch für Nachzügler)



**immer ein  
guter Wurf...**



**Coop Berner Oberland**



**Alice Weber-Roth  
Warenhalle  
3700 Spiez**

Textilwaren

Telefon Geschäft 033 654 17 48  
Privat 654 15 01

Mittwochnachmittag  
geschlossen



**HONDA**

Autohaus Herrenmatte  
Offiz. Hondaverretung  
Ernst Strauss  
3752 Wimmis

Permanente Ausstellung  
Verkauf - Service - Reparaturen  
Alfa Romeo-Service  
Auf Wunsch Abholdienst.

Telefon 033 657 27 33  
Fax 033 657 27 23  
E-mail: e.strauss@bluewin.ch



**GRATIS**

-Informationen vom Nähatelier

● Reissverschluss  
ersetzen

● Kleider einnehmen  
und auslassen,  
kürzen und flicken

**CHAMPOUD**

Oberlandstrasse 2, beim Coop  
3700 Spiez

Telefon 654 88 89

**SCHLOSSKONZERTE SPIEZ**

**MAI-JUNI  
1999**

Dienstag, 18. Mai, 20.30 Uhr  
**LIEDERABEND**  
Lauter Tiere  
SYLVIA NOPPER, Sopran  
BENJAMIN BUNCH, Gitarre

Freitag, 21. Mai, 19.00 Uhr  
**JUNG UND LEIDENSCHAFTLICH**  
Studierende des Konservatoriums Bern  
Familienkonzert: Kinder in Begleitung Erwachsener

Mittwoch, 26. Mai, 20.30 Uhr  
**KLAVIERDUO**  
ADRIENNE SOÓS UND IVO HAAG  
Werkeinführung um 20.00 Uhr

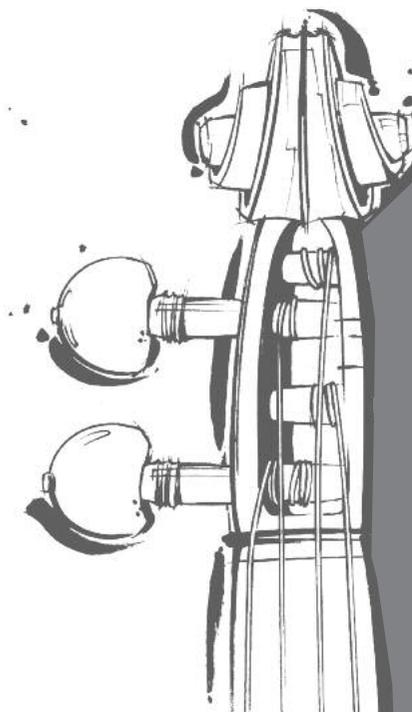
Samstag, 29. Mai, 20.30 Uhr  
**VIOLINSONATEN**  
STEFAN TÖNZ, Violine  
GÉRARD WYSS, Klavier

Sonntag, 30. Mai, 10.00 Uhr  
**JAZZMATINÉE MIT APÉRO**  
HENRI CHAIX, Piano  
ROMANO CAVICCHIOLLO, Drums

Donnerstag, 3. Juni, 20.30 Uhr  
**SARASTRO QUARTETT**  
RALF ORENDAIN, ROMAN CONRAD, Violinen  
SEVERIN SCHEURER, Viola  
STEFAN BRACHER, Violoncello  
mit JAQUELINE OTT, Schlagzeug

Samstag, 5. Juni, 20.30 Uhr  
**VERGINE BELLA - VERGINE SANTA**  
Kammerchor NOVANTIQUA Bern  
Orgel: HANSJÖRG BÄTTIG  
Leitung: BERNHARD PFAMMATTER

Programme und Vorverkauf: ab 10. April 1999  
NOVA REISEN, Kronenplatz, Spiez, Tel. 033 654 84 84



**SCHLOSS  
KONZERTE  
Spiez**

## VORHANG-ATELIER

REGINA MICHEL  
SEESTR. 6  
TEL. 033 654 04 05

Musso E23 Fr. 37 900.-  
ABS KLIMA AIRBAG

- Powered by Mercedes-Benz
- Anhängelast bis 5t
- Ihr Partner für vierrad-  
angetriebene Fahrzeuge



**Regionalvertretung:**  
Begal AG Automobile  
Ernst Strauss  
Herrenmatte 1a  
3752 Wimmis  
Telefon 033 657 27 33  
Fax 033 657 27 23  
E-mail: e.strauss@bluewin.ch

## Heizöl aeberhard

Kohlen, Brenn- und Cheminéeholz  
Mineralwasser, Bier, Fruchtsäfte

Krattigstrasse 16, 3700 Spiez  
Telefon 654 16 16, Fax 654 94 16



### Urs Liebi

Auto- und Bootssattlerei  
Sonnenstoren

Gygerweg 16  
3700 Spiezwiler

Telefon 033 654 50 60  
Telefax 033 654 50 68  
Natel 079 656 50 60

**Da kriegen Sie Flügel  
profitieren auch Sie  
geschäftlich oder privat  
telefonieren bis 65% günstiger  
oder  
gezielte Hotel-Reisekostensenkung  
ohne Qualitätsverlust**



WF Vertrieb

Werner FRANK  
Gwattstutz 36  
CH-3645 Gwatt

**Tel. 033 335 07 30**

**Fax 033 335 07 31**

**Sie sparen Zeit und Geld**

## SWISS-MOUNTAIN-SINGERS

# STIMMBILDUNGS KURS FÜR JEDERMANN/FRAU



### Atemtechnik

Wie singe ich locker und doch mit voller Stimme?  
Woher nehme ich die Kraft für einen lauten Ton?

### An drei Donnerstagabenden

in Matten:  
Kirchgemeindehaus am 22. 4. + 29. 4. + 6. 5.99  
in Spiez:  
Hotel Bellevue am 20. 5. + 27. 5. + 3. 6. 99  
jeweils von 20.00–22.00

Kosten: Fr. 60.–  
– keine Voraussetzungen nötig  
– es wird in der Gruppe gesungen,  
also kein Solovortrag nötig

Anmeldung an:  
Regina Spiess  
Gesangslehrerin und Dirigentin für Rock + Pop  
Winklenstrasse 32  
3714 Frutigen  
Tel. 671 55 30

Tapezierer-Polstergeschäft  
Bodenbeläge, Teppiche  
und Parkett

3705 Faulensee  
Tel./Fax 033 654 30 37



**marty** AG

Spiez  
Gipser- und  
Malergeschäft

Thunstrasse 40  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 13 21  
Fax 033 654 51 21

## Hermann Schuhmacher Bauspenglerei Spiez

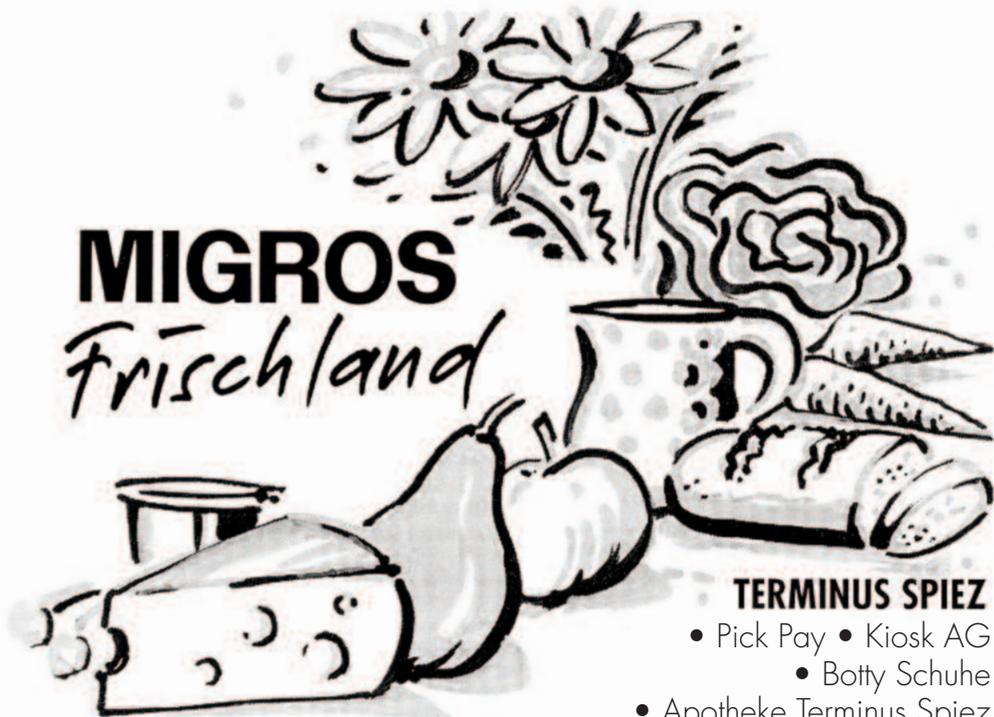
Spenglerarbeiten

Bedachungen

Blitzschutzanlagen

Niederliweg 16, 3700 Spiez, Telefon 033 654 76 47

**MIGROS**  
Frischland



### TERMINUS SPIEZ

- Pick Pay • Kiosk AG
- Botly Schuhe
- Apotheke Terminus Spiez
- Bäckerei Konditorei Binoth

## REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE SPIEZ



### Rachel und Marco – 2 von 103 Konfirmanden

Zwischen dem 9. Mai und dem 13. Juni werden in Spiez an 7 Gottesdiensten 103 Töchter und Burschen konfirmiert. SPIEZINFO befragte zwei von ihnen über «Gott und die Welt.»

Mitte März spürte Rachel Seydoux noch gar kein Konfirmations-Kribbeln.

Aber ein oder zwei Tage davor werde sie wahrscheinlich schon ein wenig nervös sein, meinte sie zu SPIEZINFO. «Es wird ja nicht gerade ein unwichtiger Anlass in meinem Leben sein.» Vor allem, weil im Anschluss daran ein grosses lustiges Fest mit den Verwandten und einigen Freunden folgt, freut sich Rachel auf den Tag, an dem sie sich schlicht und elegant kleiden will.

Auch Marco Hofer freut sich vor allem auf das auf die Konfirmation folgende Fest mit Verwandten und Bekannten, mit denen nach einem gemeinsamen Essen ein gemütlicher Nachmittag verbracht wird. Marco, der sich einen schönen Anzug aussuchen wird, fühlt sich, wenn er an die Konfirmation und an die Zukunft denkt, gut und freut sich.

Beide freuen sich, erwachsen und selbständig zu werden. Marco, der eine Lehre als kaufmännischer Angestellter absolvieren wird, sieht der Zukunft ausgesprochen optimistisch entgegen. «Ich fürchte mich nicht zum voraus».

Rachel wird im Welschland ein Praktikum bei einer Familie mit kleinen Kindern machen, bevor sie mit der Lehre als Krankenschwester beginnt. «Ich freue mich

sehr auf die Stelle im Welschland». Während Rachel als eines der grössten Probleme die Ausländer und die von ihnen verursachte Kriminalität sieht, weist Marco auf die weltweite Umweltverschmutzung hin. «Auch sollten sich alle für den Frieden einsetzen».



Rachel Seydoux: fährt sehr viel BMX

Marco Hofer: liebt Snowboarden, Fussball und Tennis

In der kirchlichen Unterweisung habe man über die Bibel, das Weltall, Sex und Drogen gesprochen, berichtet Marco. Man habe einen kleinen Einblick in die Bibel bekommen, wobei für ihn christlicher Glaube heisse tolerant, hilfsbereit und korrekt zu sein. Rachel ging

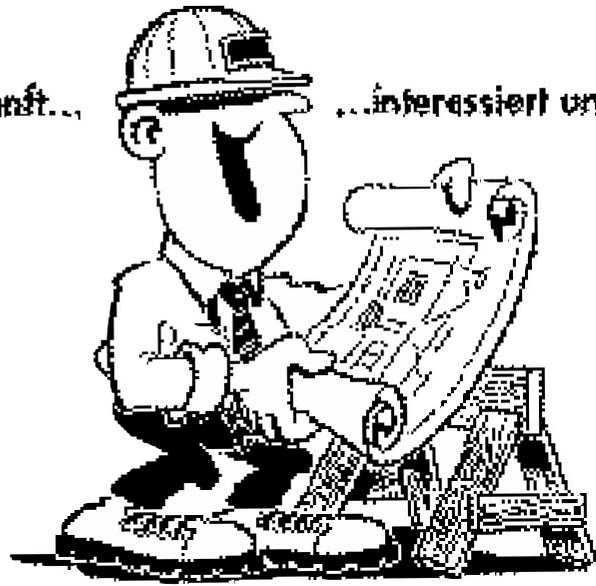
nie ungerne in die Unterweisung und wusste es zu schätzen, dass man auf sie, die immer sagt, was sie denkt, eingegangen ist. «Ich glaube, bei ein paar Sachen konnten wir sogar etwas lernen».

Auf die Frage, ob sie sich an dem in der Unterweisung Gehörten orientieren werden, antwortete Marco: «In nächster Zeit wahrscheinlich weniger, aber später, wenn man Sorgen hat oder krank ist, gibt der Glaube sicher Halt». Und Rachel: «Vielleicht manchmal, es ist nicht alles unbrauchbar gewesen.»

SPIEZINFO wünscht Rachel Seydoux und Marco Hofer, aber auch den andern 101 Konfirmandinnen und Konfirmanden, für die Zukunft viel Schönes und Gutes.

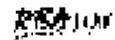
Ihre Zukunft...

...interessiert uns bestimmt.



**SPAR+LEIHKASSE STEFFISBURG**

Steffisburg und Thun, Telefon 031 439 22 22



STAATLICHES SEMINAR SPIEZ

25

vom Seminar zum Institut

TRANS <sup>i</sup> T

# 25 JAHRE STAATLICHES SEMINAR SPIEZ 1999

**MITTWOCH, 7. APRIL 1999**

Zentrum Lötschberg  
16.00 Uhr

**25-Jahr-Feier und Ausstellungseröffnung**  
für Seminarangehörige und Gäste

Lehrschwimmbcken Räumli  
(wasserlos)  
17.30–20.00 Uhr

**Öffentliche Ausstellung**  
• Werken / Gestalten im Wandel  
• Aus der Geschichte des Seminars  
• Seminarleben in Bildern  
• Didaktik im Wandel  
• SchülerInnen-Zeitungen  
• Neue Lehrerinnen- und Lehrerbildung ab 2001

Reformierte Kirche  
20.00 Uhr

**Öffentliches Festkonzert**  
Leitung: Martin Jäggi, Heinz Sieber

**DONNERSTAG, 8. APRIL 1999**

Lehrschwimmbcken Räumli  
(wasserlos), 17.00–20.00 Uhr

**Öffentliche Ausstellung**

Reformierte Kirche  
20.00 Uhr

**Öffentliches Festkonzert**  
Leitung: Martin Jäggi, Heinz Sieber

**FREITAG, 9. APRIL 1999**

Lehrschwimmbcken Räumli  
(wasserlos), 17.00–20.00 Uhr

**Öffentliche Ausstellung**

**MITTWOCH BIS FREITAG**

Seminarmensa UG  
17.00–20.00 Uhr

**Café TRANS <sup>i</sup> T**  
der Treffpunkt für Alt und Jung

**Die Ausstellung** kann auch noch von Montag bis Donnerstag, 3.–6. Mai 1999, jeweils von 17.00–20.00 Uhr besucht werden.

Individuelle Beratung  
mit besonders  
persönlichem Flair.

**einander**

**kennen** .....  
und **vertrauen**

Herzlich willkommen  
bei der AEK Thun.



AMTSERSPARNISKASSE THUN 1826  
www.aekthun.ch

# MEDIZIN UND GLAUBEN

auf der Suche nach gemeinsamen Wegen

## Vortrag zum Thema **Gewichtsprobleme und Ernährung**

Welche Ursachen und Gefahren bestehen?  
Wie kann ich sinnvoll und langfristig das Gewicht regulieren?  
Was helfen Diäten (u.a. PRECON) und medikamentöse Massnahmen?  
Welche Ernährungsumstellungen sind sinnvoll und gesund?

In zwei Vorträgen der Referenten  
**Dr. Beck, Spiez und Pastor Markus Bettler**  
werden aus medizinischer und theologischer Sicht, Hintergründe von  
Gewichtsproblemen und mögliche Abhilfen dargestellt.

**Die Veranstaltung findet  
am 25. April 1999, um 20.00 Uhr  
im 1. Stock, Bahnhofbuffet Spiez statt.**

Veranstalter: Tel. 033 654 89 76



Verbringen Sie bei uns eine  
**Schnupperwoche** oder  
kommen Sie für ein paar Tage  
in die Ferien.



Fröhliches Zusammensein

Beim Guetzi  
backen



Wenn Sie Interesse haben, unsere Senioren-WG  
zu besichtigen oder Informationen möchten, dann  
rufen Sie uns an.



Tel. 033 654 93 43  
Fax 033 654 93 14  
Kirchgasse 20  
3700 Spiez

### **Schlaflose Nächte? Nein!**

Verlassen Sie sich auf uns! **Bauprobleme** lösen wir für Sie seriös,  
schnell und kostengünstig. Wir sind spezialisiert, Bauprobleme  
fachkompetent zu erkennen, zu beraten, zu beheben.

Renonetz Oberland  
Die Baugenossenschaft  
für Sie!



Hubelmatte • 3704 Krattigen  
Tel./Fax 033 654 63 51  
Lärchenweg 2 • 3700 Spiez  
Tel. 033 654 28 09  
ab Mitte März Tel. 655 30 05  
Fax 655 30 01

# EIN GARTEN MITTEN IM HAUS...

... EIN WINTERGARTEN  
VON SCHLUP



## SEIT 20 JAHREN IHR BEWÄHRTER SPEZIALIST

FÜR BALKONVERGLASUNGEN, WINTERGÄRTEN, GLASTERRASSEN

**schlup**  **metallbau ag**

75 Jahre Schmiede Schlosserei Metallbau

SCHLUP METALLBAU AG • KRATTIGSTRASSE 46 • 3700 SPIEZ  
TEL. 033 654 90 24 • FAX 033 654 90 26

## GEWERBE-NEWS

### Wintergarten-Information – Faszination Natur



Spüren Sie die wärmenden Sonnenstrahlen und geniessen Sie dazu die Frühlingsstimmung in der Landschaft. Eine Balkonverglasung oder ein Wintergarten schafft das unnachahmliche Gefühl, draussen zu sitzen und doch geschützt zu sein. Sicher vor Wind, Regen, Schnee, Kälte oder Lärm. Auch in der wärmeren Jahreszeit oder bei starker Sonneneinstrahlung wird durch die richtige Beschattung und Belüftung ein angenehmes Klima im verglasten Raum erreicht.

Unsere Kundschaft schätzt besonders:

- Das Klima mit Pflanzen wie am Mittelmeer
- Die zusätzliche Nutzfläche ausserhalb der eigentlichen Wohnung, welche während ca. 10 Monaten im Jahr zur Verfügung steht
- Eine Wertsteigerung für das Haus, welche sich aus der langfristigen Investition ergibt

Schlup Metallbau AG baut seit über 20 Jahren Balkonverglasungen und Wintergärten.

Auf Wunsch holen wir für Sie die Baubewilligung ein und koordinieren die Arbeiten der verschiedenen Handwerker.

SEIT 20 JAHREN IHR BEWÄHRTER SPEZIALIST  
FÜR BALKONVERGLASUNGEN, WINTERGÄRTEN, GLASTERRASSEN

**schlup**  **metallbau ag**  
75 Jahre Schmiede Schlosserei Metallbau



SCHLUP METALLBAU AG  
KRATTIGSTRASSE 46  
3700 SPIEZ • TEL. 033 654 90 24 • FAX 033 654 90 26

#### Wintergarten und Balkonverglasungen

Jawohl, wir interessieren uns für einen Wintergarten oder eine Balkonverglasung.

- Bitte nehmen Sie mit uns Kontakt auf
- Bitte senden Sie uns unverbindlich und kostenlos weitere Informationen zu

Adresse: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Ausschneiden und einsenden an: Schlup Metallbau AG, Krattigstrasse 46, 3700 Spiez

**Elektro Telecom**  
 Werner Trachsel 3700 Spiez  
 Elektro-Computer-Haus + Service  
 Tel. 033 654 578 Fax 033 654 77 54

**Der Computerefachmann**  
 für Privats und Kleinunternehmen  
 andere stiftungsg. z.B. bei  
 freier!  
 Telefon 033 654 578  
 inhaber: Werner Trachsel  
 eidg. dipl. Elektroinstallateur  
 Fachwissen, Moderner Know-How

**fb Bircher & Co. Spiez**

Wand- und Bodenbeläge  
 Cheminéebau  
 Natursteinarbeiten

3700 Spiez · Tel. 033 654 24 24 · Fax 033 654 04 65

**Ferdi's Schuhbar**



F. D'Isa-Meyer

SCHUH-, GRAVUR- UND SCHLÜSSELSERVICE  
 Seestr. 34, 3700 Spiez Telefon 033 654 97 19

**RUBIN SPIEZ**

Heizöl, Dieselöl, Kohlen,  
 Koks, Briketts, Brenn- und  
 Cheminéeholz

Mineralwasser, Bier, Weine,  
 Frucht- und Obstsäfte,  
 Spirituosen

**Rubin AG**  
 Bahnhofstr. 6, 3700 Spiez  
 Tel. 033 654 30 60, Fax 033 654 17 47

**So einen Jackpot gibts nur zweimal:**




**5000 Franken zu gewinnen.**

Bis 31. Mai 1999 erhalten Sie beim Ford Transit mindestens 5000 Franken Nachlass (z.B. Transit Compact Van, 2.0, 115 PS, ohne Fahrerairbag für Fr. 20 880.-, Katalogpreis Fr. 25 900.-, abzüglich Fr. 5020.- Nachlass, Preise inkl. MWWSt).

**2000 Franken zu gewinnen.**

Bis 31. Mai 1999 erhalten Sie beim Ford Courier mindestens 2000 Franken Nachlass (z.B. Ford Courier Van, 1.3, 60 PS, ohne Fahrerairbag für Fr. 14 008.-, Katalogpreis Fr. 16 100.-, abzüglich Fr. 2092.- Nachlass, Preise inkl. MWWSt).

Sie können auch von unseren attraktiven Leasingangeboten profitieren.



**SCHÖNEGG GARAGE AG SPIEZ**

Service und Verkauf   Offizielle A-Vertretung im Berner Oberland

Walter Burkhardt  
 Oberlandstrasse 54, 3700 Spiez

Tel. 033 654 07 77, Fax 033 654 77 32  
 e-mail: schoenegg\_garage@swissonline.ch

**EIN SPIEZER GEWERBEBETRIEB INFORMIERT**

**Schönegg-Garage Spiez im Umbau**

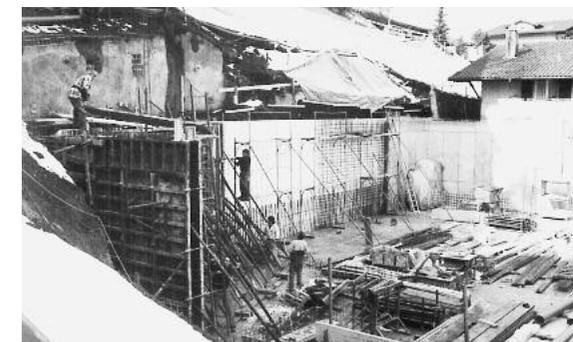
**Schöner, heller, effizienter**

Die Schönegg-Garage in Spiez putzt sich für das neue Jahrtausend heraus. In einem grosszügigen Umbau erhält der Betrieb neue Werkstatt- und Ausstellungsräume.

Während den letzten rund 30 Jahren hat die Schönegg-Garage an der Oberlandstrasse in Spiez ihr Gesicht kaum verändert – ein Pinselstrich hier, etwas Make-up dort mussten genügen. Nun wird die offizielle A-Vertretung von Ford im Berner Oberland einer gründlichen Renovation unterzogen. Seit drei Monaten sind die Arbeiten bereits im Gange – und noch zweimal so lange soll es dauern, bis die Schönegg-Garage Spiez in neuem Glanz erstrahlen wird.

Das bestehende Gebäude bleibt dabei im Kern erhalten. Die Werkstatt wird jedoch, zusammen mit dem Lager, in Richtung Faulensee auf die andere Seite hin verlegt. Die Vorgabe für das Architektenteam – Hofer Meyer Sennhauser, Spiez – war dabei, nicht mehr, sondern hellere, luftigere und grosszügigere Arbeitsplätze zu schaffen. Zusammen mit der vereinfachten Zufahrt und der integrierten Lavage wird so effizienteres Arbeiten möglich. Der Kunde profitiert davon direkt in Form von kürzeren Wartungs- und Reparaturzeiten. Auch das flächenmässig erweiterte Lager trägt seinen Teil dazu bei.

Anstelle der alten Werkstatträume ist eine repräsentative, lichtdurchflutete Neuwagenausstellung im Entstehen. Hier können dereinst die neuesten Fordmodelle in angenehmer Atmosphäre ungestört besichtigt werden. Die einladende Präsentation, das attraktive Sortiment an Zubehör und eine wohlige Café-Bar sorgen dafür, dass der Besuch in der Schönegg-Garage zum Erlebnis wird. Hier lässt sich auch angenehm während einer kleinen



Reparatur auf den Wagen warten. Ergänzt wird die Ausstellungshalle mit einem gedeckten Unterstand für ca. 25 Occasionsfahrzeuge.

Etwelche planerische und logistische Knacknüsse hat die Bauleitung lösen müssen, damit während der rund zehnmonatigen Bauzeit der Betrieb aufrechterhalten werden kann. Durch geschickte Etappierung des Bauvorhabens ist dies gelungen: Die Schönegg-Garage kann jederzeit uneingeschränkt für die Kunden da sein und ihren gewohnten hundertprozentig persönlichen Service garantieren.

Der tägliche Arbeitsablauf wird, so nichts Unvorhergesehenes geschieht, auch nicht beeinträchtigt werden, wenn in einer letzten Etappe die Administration im Erdgeschoss des Hauptgebäudes ebenfalls neue, grosszügigere und vor allem hellere Räumlichkeiten erhält. Und wenn die neue Schönegg-Garage planmässig im September 1999 fertiggestellt sein wird, können sich die Kunden zusammen mit dem ganzen Garagenteam über die Jahr-2000-taugliche Garage im Berner Oberland freuen!





## Kurse und Veranstaltungen

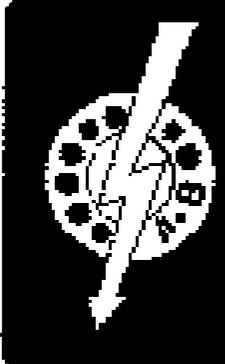
- **Filzen mit Wolle**  
Kursleitung: Christine Schär, Spiez  
**2mal, Samstag, 08.30–11.30 Uhr, 24. April und Mittwoch, 15.00 bis 17.00 Uhr, 28. April, Atelier Ariadne, Thunstrasse 33, Spiez**  
Kursgeld: Fr. 75.–, Mitglieder Fr. 70.– (pro Familie inkl. Materialkosten)
- **Naturbegegnungen für Erwachsene und Kinder**  
Kursleitung: Hans-Peter Grossniklaus, Nadja Berwert, Spiez  
**4mal, Samstag, 14.00 bis 17.00 Uhr, 1. Mai, 3. Juli, 23. Oktober und 11. Dezember 1999**  
Kursgeld: Fr. 40.–

- **Naturschutz im Spannungsfeld der Nutzungsinteressen**  
Kursleitung: Gerhard Bieri, Thun  
**Samstag, 1. Mai 1999, 09.00 bis 11.30 Uhr, Treffpunkt: Hartplatz P12 (Zelgli), Thun**  
Kursgeld: Fr. 15.–

**Das Kursprogramm für das Sommersemester 99 haben Sie vor einigen Tagen per Post erhalten! Daraus herausgegriffene Kurse:**

- Neu: Computerkurse für Kids
- Veranstaltungen zum Pilgerjahr 1999
- Nähkurs: Aktuelle Sommermode
- Gemüsestrauss / Dekorative Weinflasche
- Selbstverteidigungskurse
- Verschiedene Gymnastik- und Fitnesskurse
- Verschiedene Sprachkurse... etc.

**Auskunft und Anmeldung für alle Kurse beim Sekretariat, Telefon 654 94 44 oder Fax 654 06 44**



**H.U. ZURBRÜGG**  
Elektrounternehmung  
Tel. 033 655 30 30 Fax 033 655 30 33  
3702 HONDRICH

**Ihr Service-Elektriker und SwissNet-Telecom-Spezialist**

**Einfach super!**

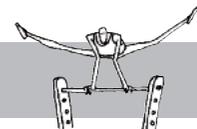


## VERANSTALTUNGSKALENDER APRIL

Bitte alle Veranstaltungen ab sofort bei Spiez Tourismus melden, entweder telefonisch oder auf dem Formular, das alle Vereine zu diesem Zweck erhalten haben. Bei allfälligen Fragen steht Ihnen die Redaktion SpiezInfo, Telefon 655 33 20, gerne zur Verfügung. Genauere Angaben über die Veranstaltungen wie Anmeldung, Eintrittspreise, Vorverkauf etc. sind bei Spiez Tourismus erhältlich oder auf der Internet-Seite.

**Internet: [www.deskline.ch](http://www.deskline.ch)**

**Spiez Tourismus, Telefon 654 20 20**



### SPORT

<b>10./11. 4.</b>		OL-Kurs Jugend & Sport	Region Spiez
<b>13. 4.</b>	20.00 bis 22.00	Schachspielabend	Hotel Bellevue
<b>24.–25. 4.</b>		Segel-Regatta, Cat-Weekend	Bucht Spiez/Thunersee
<b>1. 5.</b>		Lötschbergcup des Tischtennisclub BLS Spiez	
<b>3. 5.</b>	20.00– 21.00	Selbstverteidigungskurs für Frauen und Mädchen	Dojo Dürrenbühlstrasse
<b>bis 19. 5.</b>	jeweils Mi 8.45–10.00	«Allez-Hop!»-Walking	Eingang Badi Spiez
<b>bis 1. 7.</b>	9.00–9.45 + jeweils Di + Do 10.00–10.45	Muki/Vakiturnen für Kinder ab 3 Jahren	Turnhalle AC-Zentrum Spiez



### MUSIK/KONZERTE

<b>2. 4.</b>	20.15	Chorkonzert Kirchenchor Lenk	Katholische Kirche Spiez
<b>7. 4.</b>		Seminarkonzert	Reformierte Kirche
<b>8. 4.</b>		Seminarkonzert	Kirchgemeindehaus
<b>10. 4.</b>	20.15	Unterhaltungskonzert Musikverein Spiez	Gemeindezentrum Lötschberg
<b>24. 4.</b>	20.00	Frühlingskonzert des Jodlerklub Spiez	Gemeindezentrum Lötschberg
<b>24. 4.</b>	20.00	Frühlingskonzert der Musikgesellschaft Einigen	Restaurant Hirschen
<b>2. 5.</b>	17.00	Kammermusik	Bergbauernschule Hondrich



### KINO

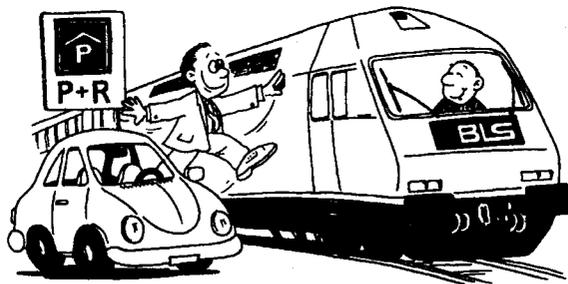
<b>7. 4.</b>	14.00	Die Zauberlaterne Der Filmklub für Kinder	Kino-Theater Spiez
--------------	-------	--	--------------------

# Parkhaus BLS – im Bahnhof Spiez

## Parkgebühren

Park + Rail Spartarif		Gäste ohne Bahn-Fahrausweis	
CHF	Parkzeit bis	CHF	
0.50	1 Std	1.00	
1.00	2 Std	2.00	
1.50	3 Std	3.00	
3.00	6 Std	5.00	
5.00	12 Std	8.00	
8.00	24 Std	10.00	
12.00	36 Std	15.00	

*...sind jetzt sehr  
günstig geworden  
- für alle*



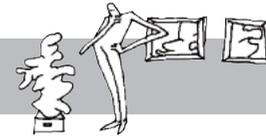
Parkhaus – Im Bahnhof Spiez – Mit ReiseZentrum BLS  
Tel. 033 650 34 50 – Fax 033 650 33 35

**Beratung • Reservation • Verkauf • Change**



## UNTERHALTUNG

<b>31. 3.–5. 4.</b>		CIRCUS HARLEKIN	Abstellplatz bei Autobahneinfahrt
<b>28. 4.</b>	14.30–17.30	Seniore-Stubete Jubiläum (Trio Gaggioli)	Lötschbergzentrum Spiez



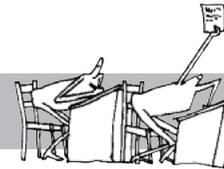
## KUNST/AUSSTELLUNGEN

<b>2. 4.</b>	10.00	Schlosseröffnung	Schloss Spiez
<b>3. 4.–30. 9.</b>		Ausstellung zum Jakobsjahr	Schloss Spiez
<b>3. 4.</b>		Vernissage der Ausstellung zum Jakobsjahr und Eröffnung des Pilgerjahres in der Gemeinde Spiez	Schloss Spiez
<b>1. 5.–31. 10.</b>	14.00–17.00	Sonderausstellung: Von Wegen und Stegen – vom Reisen und Wandern in der «guten» alten Zeit	Heimat- und Rebbaumuseum



## FESTE/MÄRKTE/BRAUCHTUM

<b>1. 5.</b>	9.00–15.00	Samschtig-Märit	Seestrasse
--------------	------------	-----------------	------------



## KONGRESSE/KURSE/SEMINARE

<b>bis 30. 10.</b>	9.30 bis 10.30	Geburtsvorbereitung und Linderung von Schwangerschaftsbeschwerden	Tanzstudio «Attitude»
<b>bis 31.12.</b>	20 bis 21.30 1. und 3. Mi des Monats	Olvido-Forum: ... den Weg des Herzens gehen.	Olvido
<b>19. 4.</b>	19.00–ca. 22.30	Brotbackkurs I	BIO Märit, Oberlandstr. 26
<b>20./27.5.+3.6.</b>	20.00–22.00	Stimmbildungskurs für Jedermann	Hotel Bellevue, Spiez
<b>24. 4.</b>	9.30–11.00	Begeisterte Partnerschaft: Powerfrau kontra Hausmann	Bahnhofbuffet, 1. Stock
<b>27. 4.</b>	19.00–ca. 22.30	Brotbackkurs I	BIO Märit, Oberlandstr. 26
<b>1. 5.–8. 5</b>		Bibelwoche, Prediger Kurt Feurer	Olvido



## POLITIK

<b>7. 4.</b>	20.00	Frauenforum Treff Mittwochs vor Abstimmungen/Wahlen	Notarenstübli Hotel Des Alpes
--------------	-------	--	-------------------------------



## RELIGION

**12. 4.–16. 4.** 13.30–16.30 Frühlingsplausch für Kinder Zentrum Bruder Klaus



## ÜBRIGE

<b>1. 4.</b>	8.45–11.15	BRAIN-GYM Edukinesiologie und was dahinter steht	Bahnhofbuffet 1. Stock Anmelden: Tel. 654 22 65
<b>17. 4.</b>	10.00	Wanderung ums Gütital	Linker Parkplatz Rest. Möve
<b>24. 4.</b>	8.00–17.00	Basar des Arbeitskreises und des NAUEN Einigen-Gwattstutz	bei der Kirche und beim Alten Haus Dorfstr. 56 Einigen
<b>bis 31.12.</b>	18.00	Klettertraining	Klettergarten in der Umgebung
<b>17. 4. / 18. 4.</b>		General-Guisan-Marsch	Spiez-Krattigen-Aeschi
<b>24. 4.</b>	ab 7.15	Kleidersammlung	Gemeindegebiet Spiez
<b>1. 5.</b>	14.00–17.00	1. Maifeier SP + Gewerkschaften	Rogglischeune
<b>5. 5.</b>	19.30–21.30	Astro-Treff	Restaurant Kreuz

Bibliothek	Öffnungszeiten	Ludothek	Öffnungszeiten
Montag–Donnerstag	14.30–17.30 Uhr	Dienstag	09.00–11.00 Uhr
Dienstag/Donnerstag	19.00–21.00 Uhr	Mittwoch	14.00–16.00 Uhr
Freitag	14.30–21.00 Uhr	Freitag	16.00–18.00 Uhr
Samstag	09.30–11.30 Uhr	Samstag	09.30–11.00 Uhr

BESUCHEN SIE UNSERE AUSSTELLUNG



LAUFEND AUSSTELLKÜCHEN

RES WERREN-HEBEISEN

Gygerweg 14  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 22 24  
Fax 033 654 94 24

## M. Anneler

Eidg. diplomiert

Kachelöfen, Cheminée, Kamine  
Holz- + Oelöfen, Sibir-Heizungen  
Kochherde, Cheminée- und  
Specksteinöfen, Plattenbeläge  
Reparaturen

Dürrenbühlweg 9, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 73 34/654 33 43

KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO

# SPIEZ



Fam. Markus Balmer 654 11 50

KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO

Filme im April:

FESTEN – DAS FEST

SHAKESPEARE IN LOVE

PÜNKCHEN UND ANTON

ASTERIX & OBELIX

PATCH ADAMS

*Kino-Videothek-Spiez immer aktuell:*

*Wir läuten in Spiez die DVD Video-Zukunft ein:  
Gerätevermietung mit Film zum kennenlernen!*

Auskunft und Reservation: 033 654 11 50

BAUUNTERNEHMUNG SPIEZ

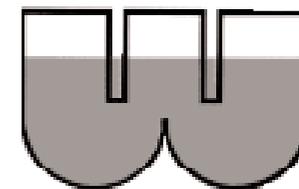


Wir bauen, renovieren und sanieren für Sie, zuverlässig und termingerecht mit individueller Beratung.

☎ 033 655 52 52

🌐 www.LanzAG.ch

Spenglerei  
Blitzschutzanlagen  
Reparaturen



**Peter Weibel**

Thunstrasse 86  
3700 Spiez  
Tel. + Fax 033 654 38 86

## Sämtliche Drucksachen für **Vereine** und **Gewerbe**.

**Spezielle Empfehlung:**  
Vereinsbroschüren im preisgünstigen Schnelldruck!



SCHLAEFLI & MAURER  
Grafische Betriebe Interlaken Spiez

UNENDLICH VIELSEITIG  
FÜR SÄMTLICHE DRUCKSACHEN.

3700 Spiez · Seestrasse 42 · Telefon 033 650 80 80 · Telefax 033 650 80 90  
3800 Interlaken · Bahnhofstrasse 15 · Telefon 033 828 80 70 · Telefax 033 828 80 90  
E-mail: sm@schlaefli.ch · Internet: www.schlaefli.ch · ISDN 033 828 80 61

# Tel: 655 66 55

## Der Apparate Blitz-Service!

\* repariert fast alles \*

# BARBEN

## HAUSHALTGERÄTE SPIEZ

Kornmattgasse 3A, 3700 Spiez, Telefon 033 655 66 55, Telefax 033 655 66 50



### Ich habe eine Reparaturmeldung:

- Kühlschrank
- Gefrierschrank
- Kochherd
- Kochplatte
- Glaskeramik
- Backofen
- Dampfabzug
- Waschmaschine
- Tumbler
- Geschirrspülmaschine
- \_\_\_\_\_

Marke? \_\_\_\_\_

### Ich wünsche neue Prospekte über:

- Kühlschränke, Gefrierschränke, Kühltruhen
- Kochherde, Backöfen, Glaskeramik, Mikrowellen
- Geschirrspüler
- Kochplatte
- Waschautomaten, Trockner
- Bügelmangen
- Staubsauger

### Meine Anschrift:

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Talon bitte senden an:

Barben AG, Kornmattgasse 3A, 3700 Spiez